

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Enterprise 9000X (E9X)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги четете тези Инструкции за употреба и придружаващите документи, преди да използвате продукта.



Задължително е да прочетете инструкциите за употреба

Политика за дизайн и авторско право

® и ™ са търговски марки, притежание на групата компании Arjo.

© Arjo 2019.

Тъй като нашата политика е политика на непрекъснато усъвършенстване, ние си запазваме правото да променяме дизайна без предизвестие. Съдържанието на тази публикация не може да бъде копирано, изцяло или частично, без съгласието на Arjo.

Съдържание

	Предупреждения, указания за внимание и бележки	4
	Общи предупреждения	5
1.	Въведение	7
	Общ преглед на продукта	9
2.	Клинични приложения	10
	Предназначение	10
	Показания	10
	Противопоказания	11
3.	Монтиране	12
	Система за претегляне	13
	Електрозахранване	14
	Лампа под леглото	14
	Матраци	15
4.	Работа	17
	Спирачки и насочване	17
	Крачен педал за регулиране на височината на леглото (по избор)	18
	Как се използва 5-тото колело (по избор)	19
	Разделени странични прегради	20
	CPR освобождаване на опората за гърба	21
	Тава за рентгенови касети (по избор)	22
	Работа	22
	Регулиране на дължината на леглото	24
	Водач за спално бельо (рафт за чаршафи) (по избор)	26
	Гнезда за лост за повдигане и аксесоари	27
	Релси за дренажни торби	28
	Горна и долна табла	29
	Регулиране на матрачната платформа	30
	Контроли за пациента	31
	Контроли за болногледача	31
	Ръчен контролер за пациента (по избор)	33
	Контролен панел за придружаващия (КПзП)	34
	Заклучване на функциите	36
	Регулиране на позицията на прасците	37
	Резервна батерия	38
	Заклучване на работния цикъл	39
5.	Разширени функции	40
	Система за претегляне на пациента	40
	VariZone™ разпознаване на движението на пациента	45
	Система против заклещване (по избор)	47
6.	Грижа за продукта	48
	Секции на матрачната платформа	48
	Обеззаразяване	49
	Профилактична поддръжка	50
	Отстраняване на неизправности	53
	Индикации за неизправност	55
	Експлоатационен живот на продукта	55
7.	Аксесоари и кабели	56
8.	Технически данни	58
9.	Гаранция и сервизно обслужване	63
10.	Електромагнитна съвместимост	64

Предупреждения, указания за внимание и бележки



ПРЕДУПРЕЖ- ДЕНИЕ

Указва възможни опасности при процедури или условия, които, ако не бъдат спазени правилно, може да доведат до смърт, нараняване или други сериозни нежелани реакции.



ВНИМАНИЕ

Указва възможни опасности при процедури или условия, които, ако не бъдат спазени правилно, може да доведат до повреда или неизправност на оборудването.

ЗАБЕЛЕЖКА

Обяснява или описва по-подробно процедура или условие.

Общи предупреждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазете тези инструкции на безопасно място; може да ви се наложи да ги прегледате по-късно.

Прочетете и разберете тези инструкции, преди да започнете работа с леглото. Болногледачите трябва да бъдат обучени да използват правилно този продукт, неговите функции и контроли, както и всякакви аксесоари.

Тези инструкции са задължителни за безопасната и ефективна употреба на продукта, включително за безопасността на пациентите и болногледачите.

Неразрешените модификации или поправки на този продукт може да засегнат безопасността му и ще анулират всяка гаранция. Arjo не носи отговорност за инциденти, злополуки или намаляване на ефективността, които могат да възникнат в резултат на такива ремонти или модификации.

За да се избегне рискът от електрически удар, този продукт трябва да се свързва единствено към електрозахранване със защитно заземяване.

Не пушете и не използвайте открит пламък близо до това оборудване и не излагайте оборудването на екстремни температури.

Не използвайте електрозахранвани легла при наличието на възпламеними газове, като например анестетични агенти в операционни зали.

Леглото е предназначено единствено за употреба на закрито и не трябва да се използва извън нормална болнична среда.

Не използвайте аксесоари, които не са били предназначени или одобрени за използване с леглото.

Потребителят трябва да извърши оценка на риска, преди да започне да използва леглото с оборудване от други доставчици или производители.

Винаги активирайте спирачките, когато леглото не се движи.

За да намалите риска от нараняване поради падане, снижавайте леглото до минимална височина, когато пациентът е оставен без наблюдение.

Пациентите не трябва да бъдат оставяни в позиция Тренделенбург, когато никой не ги наблюдава.

За да намалите риска от преобръщане, не позволявайте на пациента да се качва на или да слиза от леглото, когато матрачната платформа е в наклонена (с главата надолу или краката надолу) позиция.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако оценка на риска посочва, че има висока опасността от заклещване на пациента поради неговото заболяване или други обстоятелства, и няма медицинска полза от оставянето му в контурна позиция, поставете матрачната платформа в хоризонтална позиция, когато пациентът е оставен без наблюдение.

Препоръчително е да използвате опцията за *Заклучване на функциите* на контролния панел за придружаващия, за да предотвратите непреднамерено движение в ситуации, в които предмети може да натиснат контролите за пациента.

При боравене с леглото се уверете, че движението му не се ограничава от препятствия, като например съседни мебели.

Леглото може да се премества само по твърди повърхности. Наклоните не трябва да надвишават ъгъл от 10 градуса.

Когато премествате или боравите с леглото, внимавайте прикачените към него аксесоари (например лост за повдигане) да не ударят вратите, тавана и т.н.

Хванете горната или долната табла на леглото, когато го бутате или дърпате; не хващайте страничните прегради или прикачените аксесоари.

Преди да извършите операции с леглото, се уверете, че пациентът е в правилна позиция, за да избегнете заклещване или загуба на равновесие.

Внимавайте, когато използвате оборудване, което трябва да бъде позиционирано под основната рамка, за да се уверите, че няма контакт с която и да е част на рамката или компонентите на леглото.

Внимавайте да не прещипете или захванете влачеши се кабели от друго оборудване между подвижните части на леглото.

Внимавайте да не позволите на дрехи или спално бельо да се захванат за подвижните части на леглото и да се скъсат.

Когато боравите с подвижни части на леглото, проверявайте дали леглото няма да влезе в контакт със съседно оборудване, което може да бъде повредено от функционирането на леглото.

Този продукт е в съответствие с изискванията на приложимите стандарти за електромагнитна съвместимост (ЕМС). Въпреки това медицинското електрическо оборудване изисква специални предпазни мерки по отношение на ЕМС и трябва да се монтира и използва в съответствие с информацията за ЕМС, предоставена в ръководството за обслужване на продукта.

Медицинското електрическо оборудване може да бъде засегнато от преносими и мобилни устройства за радиочестотна комуникация, като например мобилни телефони.

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско изделие и засягащ потребителя или пациента, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие. В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

1. Въведение

Настоящите инструкции съдържат информация за монтажа, употребата и поддръжката на болничното легло за интензивно лечение Arjo Enterprise® 9000X. Тези легла разполагат с множество функции, за да осигурят най-добрата позиция на лечение както за пациента, така и за болногледача.

Стандартни функции:

- Съваеми разделени странични прегради с интегрирани контроли Електрическо регулиране на височината на леглото и на повдигането на секцията за краката
- Електрически управлявана прибираща се опора за гърба
- Усъвършенствана профилна система Bio-Contour®
- Функция за автоматична позиция на стол
- Електрическо регулиране на накланянето надолу с главата (Тренделенбург) и надолу с краката (обратен Тренделенбург)
- Ръчно избиране на васкуларна позиция на секцията за прасците
- Опорна повърхност за матрак със сваляеми панели
- Матрачна платформа с регулируема дължина
- Релси за дренажни торби
- Лампи под леглото
- 125-милиметрови единични колела
- Отчитане на теглото на пациента и отсъствието на пациента

Опционални функции:

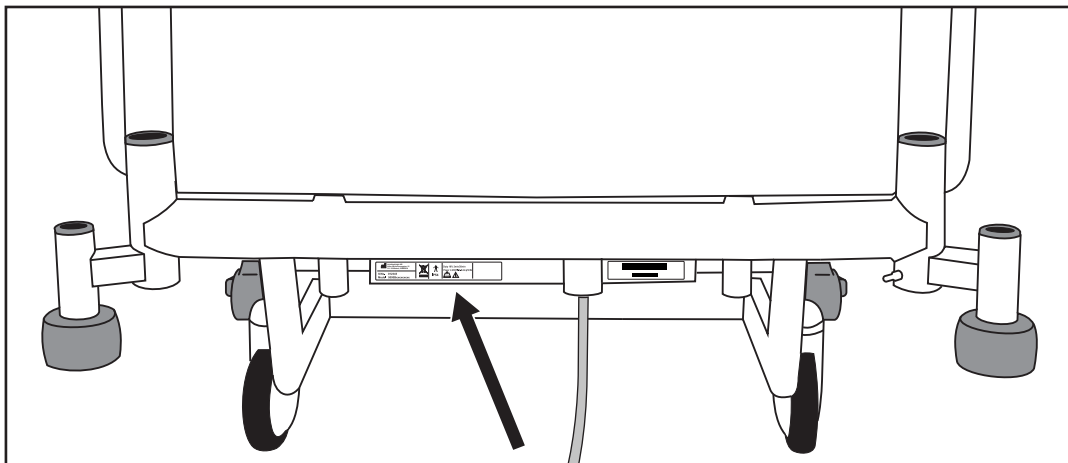
- Система против заклещване
- 150 mm (единични или двойни) колела
- Водач за спално бельо (рафт за чаршафи)
- 5-то колело
- DIN релси за аксесоари
- Заклучваща се долна и горна табла
- Радиопрозрачна опора за гърба с тава за рентгенови касети
- Равни плоскости за платформата
- IndiGo Intuitive Drive Assist
- Спирачен прът с пълна ширина
- Крачен педал за регулиране на височината на леглото

ЗАБЕЛЕЖКА

Не комбинирайте извити с равни плоскости за платформата.

Опционалните функции се уточняват от клиента в момента на поръчка. Избраните опции се обозначават в номера на модела на оборудването.

Номерът на модела **REF** и серийният номер **SN** се намират на етикета за спецификация; той се намира върху основата на контролната кутия.



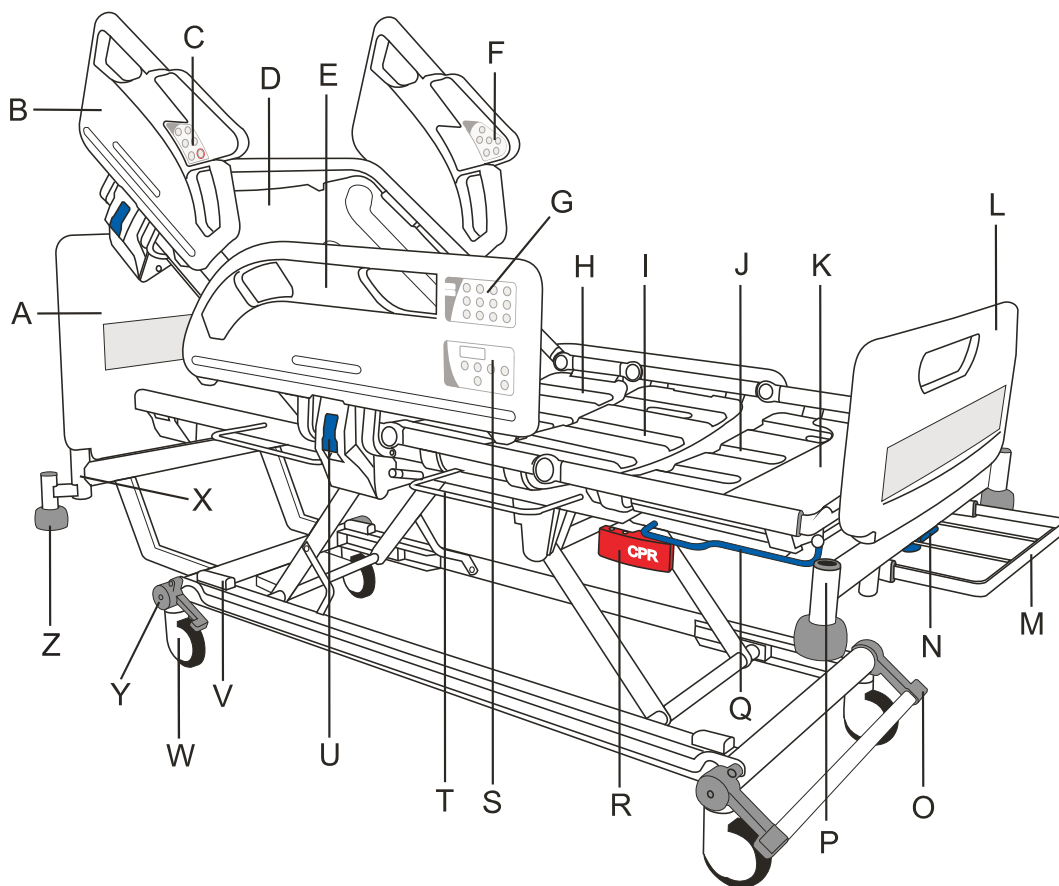
Етикет за спецификация



Внимание

Преди да започнете да използвате леглото, се уверете, че рейтингът „Power In“ (Входящо захранване) от етикета за спецификация е съвместим с местното електрозахранване.

Общ преглед на продукта



Илюстрация 1 - Общ преглед на продукта

- | | |
|---|---|
| A. Горна табла | N. Ръчка за заключване на удължението |
| B. Разделена странична преграда в горния край | O. Педал на спирачките/спирачен прът |
| C. Контроли за болногледача | P. Гнездо за аксесоари |
| D. Секция за гърба | Q. Стопорен лост за удължаване |
| E. Разделена странична преграда в долния край | R. Освобождаваща ръчка за КПР |
| F. Контроли за пациента | S. Контроли на системата за претегляне/разпознаване на движението |
| G. Контролен панел за придружаващия (КПЗГ) | T. Релса за дренажни торби |
| H. Секция за седалището | U. Лост за освобождаване на разделената странична преграда |
| I. Секция за бедрата | V. Сензор против заклепване (по избор) |
| J. Секция за прасците | W. Колело |
| K. Плоскост за удължаване на секцията за прасци | X. Гнездо за лост за повдигане |
| L. Долна табла | Y. Педал на спирачките в горния край (по избор) |
| M. Водач за спално бельо (рафт за чаршафи) (по избор) | Z. Ролков буфер |

ЗАБЕЛЕЖКА

5-ото колело (опционално) не е показано на картината, вижте стр. 18.

ЗАБЕЛЕЖКА

Равни плоскости за платформата се доставят стандартно при наличието на опората за гърба с тава за рентгенови касети.

2. Клинични приложения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира, че пациентът може да използва леглото по безопасен начин, клинично квалифицирано лице трябва да извърши оценка на неговата възраст и състояние.

Използването на накланяне надолу с главата (Тренделенбург) или надолу с краката (обратен Тренделенбург) може да е противопоказно за определени медицински заболявания. Функцията за накланяне трябва да се използва само под указанията на клинично квалифицирано лице след оценка на състоянието на пациента.

Системата за претегляне има за цел да предоставя само данни за справка. Системата за претегляне няма за цел да предоставя показания, въз основа на които да се вземат решения относно дозировката на лекарства.

Предназначение

Продуктът е предназначен да предоставя опора за пациенти по време на престой в болница или друго здравно заведение. Продуктът позволява позициониране за кардио-пулмонарна първа помощ (CPR) и Тренделенбург и е оборудван със система за претегляне. Системата за претегляне има за цел да предоставя само данни за справка. Системата за претегляне няма за цел да предоставя показания, въз основа на които да се вземат решения относно дозировката на лекарства.

Леглото е подходящо за употреба в следните ситуации:

- Интензивни/животоспасяващи грижи, предоставяни в болница, където се изисква 24-часов медицински надзор и постоянно наблюдение, например отделения за интензивно лечение, интензивни и животоспасяващи грижи.
- Лечение на остри състояния, предоставяно в болница или друго медицинско заведение, където се изисква медицински надзор и наблюдение, например общомедицински и хирургични отделения.
- Дългосрочни грижи в медицинска среда, където се изисква медицински надзор и наблюдение се предоставя, ако е необходимо, например домове за медицински грижи или гериатрични заведения.

Показания

Леглото е подходящо за силно зависими пациенти, за които е опасно да се движат и/или чието медицинско заболяване изисква да бъдат позиционирани така, че да се движат възможно най-малко.

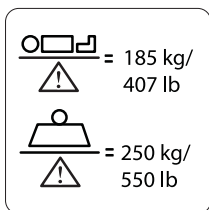
Пациенти с умерена степен на зависимост могат, по усмотрение на болногледача, да използват контролите за регулиране на собствената си позиция.

Матрачната платформа може да бъде позиционирана така, че да подпомага такива клинични процедури, каквито може да са необходими в средите на приложение, определени по-горе.

Противопоказания

Леглото не е подходящо за употреба в следните ситуации:

- Домашна среда, т.е. здравни грижи у дома.
- Амбулаторни грижи.
- От пациенти с тегло под 40 kg.
- От деца под 12-години.



Максималното препоръчително тегло на пациента е 185 kg.

Безопасното работно натоварване (БРН) на леглото е 250 kg.

Безопасното работно натоварване се изчислява по следния начин (в съответствие със стандарт IEC 60601-2-52):

Максимално тегло на пациента 185 kg

Матрак.....20 kg

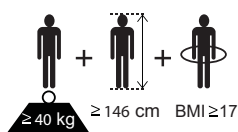
Акcesoари (включително прикачени товари)45 kg

ОБЩО250 kg



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако комбинираното тегло на матрака и акcesoарите надвишава 65 kg, максималното тегло на пациента трябва да се намали по съответния начин.



Препоръчаните размери на пациента са: тегло – 40 kg или повече, височина – между 146 cm и 190 cm и BMI (ИТМ – индекс на телесна маса) – 17 или повече.

По усмотрение на болногледача пациентите с височина над 190 cm може да бъдат настанени чрез удължаване на леглото; вижте „Регулиране на дължината на леглото“ в глава 4. Уверете се, че височината на пациента не надвишава „вътрешната дължина на леглото“, показана в глава 7.

3. Монтиране

Тази глава описва как се монтира леглото.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако захранващият кабел или щепселът са повредени, цялата монтажна група трябва да бъде сменена от упълномощен сервизен персонал. Не премахвайте монтирания щепсел и не използвайте разглобяеми щепсели или адаптери.

Уверете се, че захранващият кабел не е опънат, усукан или притиснат.

Не оставяйте захранващия кабел да се влачи по пода, където може да създаде опасност от препъване.

Уверете се, че захранващият кабел не може да се оплете в подвижните части на леглото, нито да се заклеши между рамката на леглото и горната табла.

Извадете захранващия кабел от електрическия контакт и го приберете, както е показано, преди да преместите леглото.

Преди първата употреба или ако не сте използвали леглото в продължение на повече от три месеца, прочетете и разберете настоящите инструкции за употреба и тествайте функционалността на леглото, за да проверите дали работи правилно. Вижте „Профилактична поддръжка“ на стр. 50 за списък на функционалните проверки.



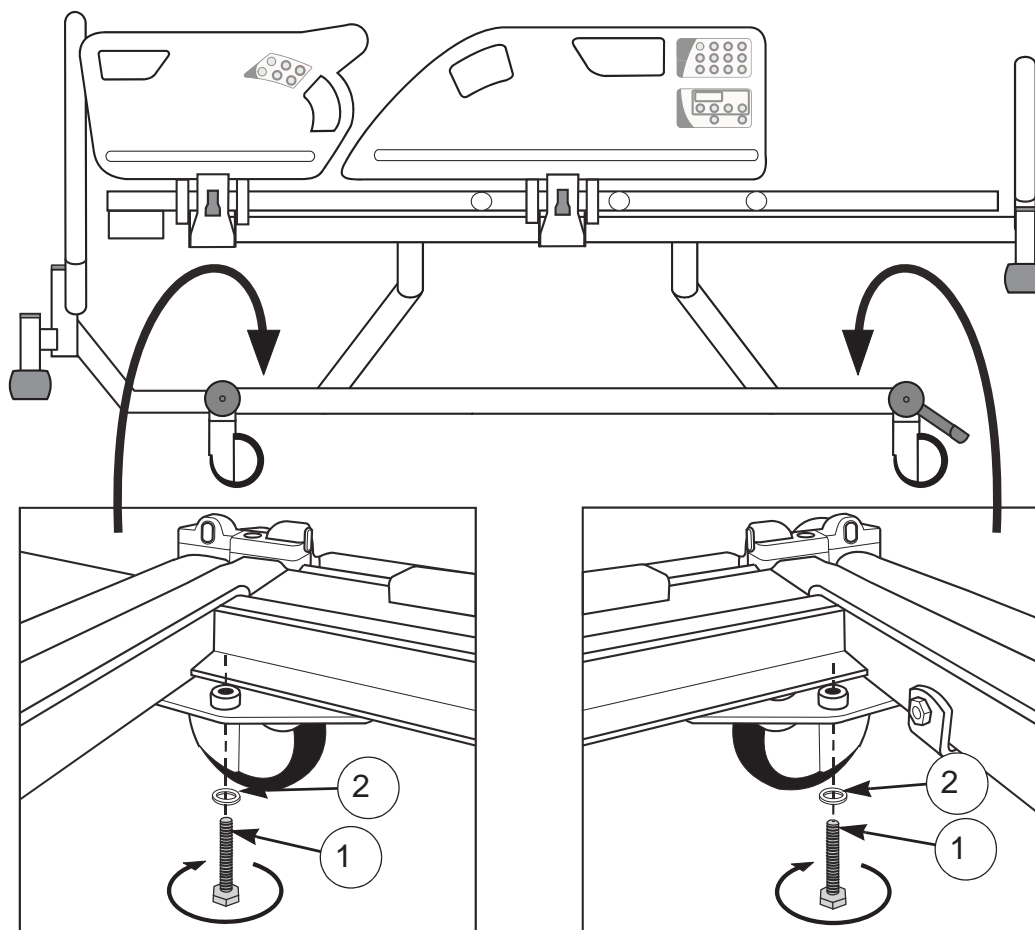
ВНИМАНИЕ

Преди първата употреба или ако не сте използвали леглото в продължение на повече от три месеца, свържете леглото с електрозахранването поне за 24 часа, за да позволите на резервната батерия да се зареди напълно. Неспазването на тази препоръка може да намали живота на батерията. След зареждане проверете дали батерията е напълно функционална, като извършите тестване на батерията, както е показано на стр. 52.

Система за претегляне

Поставете леглото на равна, хоризонтална повърхност и активирайте спирачките (вж. стр. 17).

Свалете четирите транспортни заключващи болта (1) и шайби (2); има два заключващи болта в горния край на леглото и още два – в долния.



Илюстрация 2 - Сваляне на транспортните болтове

Запазете болтовете и шайбите, в случай че се наложи леглото да бъде транспортирано по-късно.



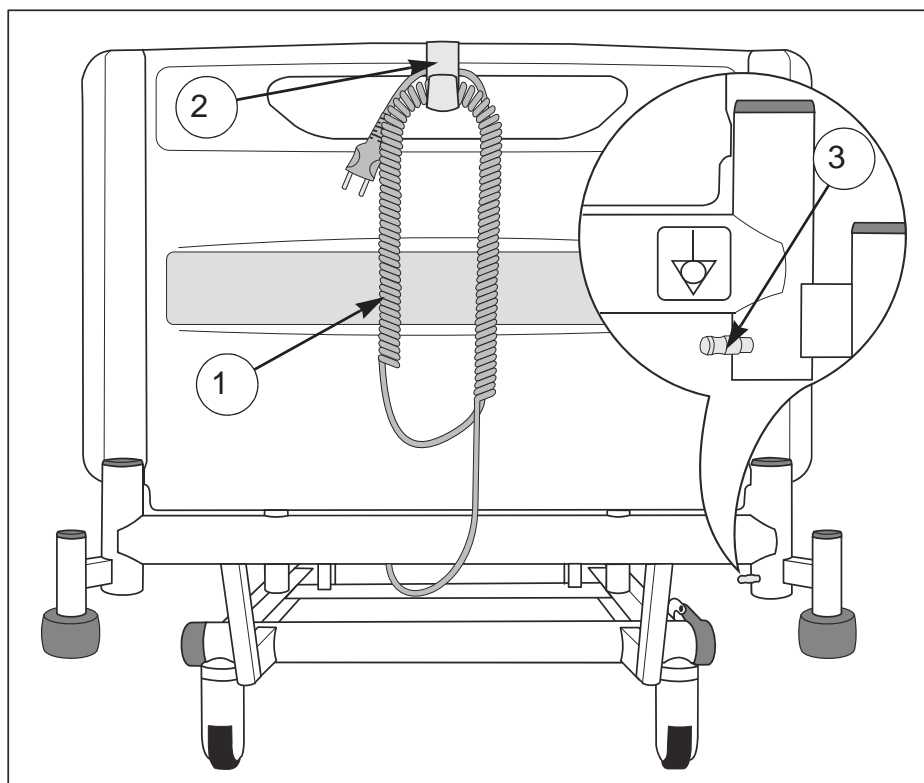
ВНИМАНИЕ

За да избегнете повреда на претеглящия механизъм, поставете отново транспортните заключващи болтове и шайби, преди да транспортирате леглото. Това не е необходимо, когато премествате леглото на кратко разстояние по гладка повърхност.

Когато поставяте повторно транспортните заключващи болтове, трябва да внимавате да не захванете и да не повредите които и да е кабели.

Електро- захранване

Включете щепсела в подходящ електрически контакт. Уверете се, че щепселът е леснодостъпен, за да може да бъде изключен бързо при спешен случай.



Илюстрация 3 - Захранващ кабел и клемма за потенциално изравняване

Когато леглото е свързано с електрозахранването, индикатор на контролния панел за придружаващия ще свети (вижте стр. 34).

Електрозахранващият кабел (1) е снабден с пластмасова кука (2). Когато не се използва или преди преместване на леглото, закрепете куката за ръба на горната табла, намотайте кабела и го закачете за куката, както е показано.

За да изолирате леглото от електрозахранването, извадете щепсела от електрическия контакт.

Клемата за потенциално изравняване (3) се намира в горния край на леглото.

Когато друго електрическо оборудване се намира в обсега на пациента или болногледача, потенциалните разлики между оборудванията могат да бъдат минимизирани чрез свързване на клемите им за потенциално изравняване.



Лампа под леглото

Лампата под леглото осветява пода от всяка страна на леглото.

Лампата под леглото е винаги включена, освен ако леглото не е в състояние на ниска консумация на енергия; вижте раздел „Режим на ниска консумация на енергия“ на стр. 39.

Матраци



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги използвайте матраци от правилния тип и размер. Несъвместими матраци може да създадат опасности.

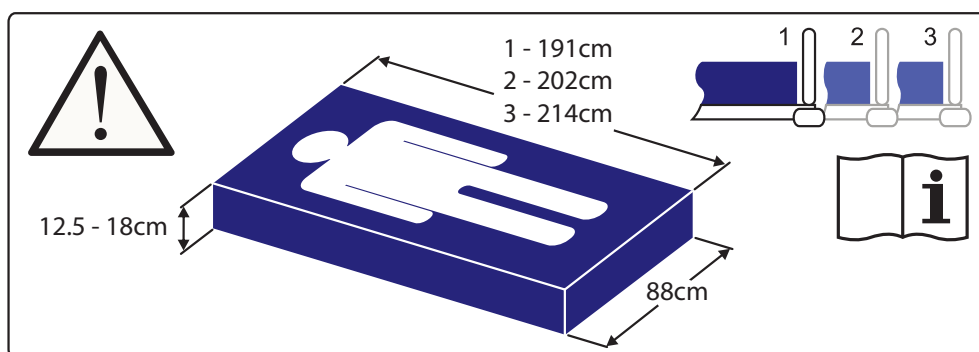
Може да има опасност от заклещване при употребата на прекалено мек матрак дори ако е с правилен размер.

Максималната препоръчителна дебелина на матрака за употреба с разделени странични прегради е 18 cm.

Прочетете инструкциите за употреба, предоставени с матрака.

Когато максималното тегло на пациента, посочено за матрака, се различава от това, посочено за леглото, по-ниската стойност има приоритет.

Етикет върху плоскостта за удължаване на секцията за прасци указва правилния размер на матрака:



Етикет за размер на матрака

ЗАБЕЛЕЖКА

Числата 1, 2 и 3 на етикета указват различни дължини на матрачната платформа; вижте „Регулиране на дължината на леглото“ на стр. 24.

Матраци и разделени странични прегради

Когато избирате комбинация от легло и матрак, важно е да помислите за използването на разделени странични прегради въз основа на клинична оценка на всеки отделен пациент и в съответствие с местната политика.

Когато преценявате доколко подходящ е даден матрак за употреба с разделени странични прегради, трябва да вземете предвид следните фактори:

- Леглото е проектирано да осигурява приемлива височина на разделената странична преграда, когато се използва с матрак от пяна с дебелина до 18 cm.
- Специализираните захранвани сменяеми матраци с въздух/пяна обикновено ще обвият пациента, когато са натоварени, и могат общо взето да бъдат по-дълбоки от матраците от пяна, без да се компрометира безопасността. Други марки специализирани заместващи матраци трябва да бъдат оценени отделно преди употреба, за да се провери дали осигуряват достатъчно разстояние.

- Не се препоръчва употребата на надматрачни постелки с това легло.
- За да се осигури съответствие с IEC 60601-2-52, трябва да се използва одобрен от Arjo матрак. Съответствието с този стандарт при употреба на други матраци трябва да бъде потвърдено от потребителя.
- За повече информация относно подходящите матраци и заместващи матраци се свържете с местния офис или одобрен дистрибутор на Arjo. Списък с офисите на Arjo можете да намерите на гърба на този материал.

4. Работа

Тази глава описва как да извършвате операции с леглото.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

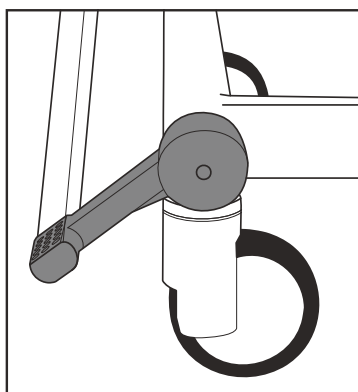
Извършвайте операции с педалите на спирачките чрез крака си, носейки подходящи обувки. Не извършвайте операции с педалите чрез ръката си.

Спирачки и насочване

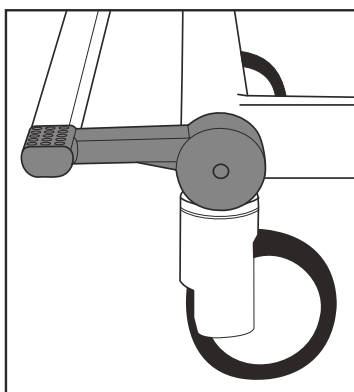
Педалите на спирачките в долния край на леглото са свързани чрез прът с пълна ширина, който улеснява извършването на операции с педалите, особено когато матрачната платформа е на ниска височина.

Педалите имат три позиции, както е показано по-долу:

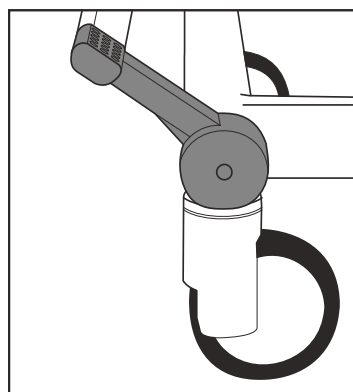
- **СПИРАЧКА:** активират се спирачките и на четирите колела.
- **СВОБОДНО:** и четирите колела са свободни да се въртят и насочват.
- **НАСОЧВАНЕ:** и четирите колела могат да се въртят, но насочващото колело (вж. по-долу) е заключено и не може да се насочва. Това помага на леглото да се движи по права линия.



СПИРАЧКА



СВОБОДНО



НАСОЧВАНЕ

Използване на насочващото колело

Позиционирайте леглото така, че всички колела да се подравнят в посоката на движение. Вдигнете педалите, за да заключите насочващото колело, и преместете леглото, като го бутнете от обратния на насочващото колело край.

ЗАБЕЛЕЖКА

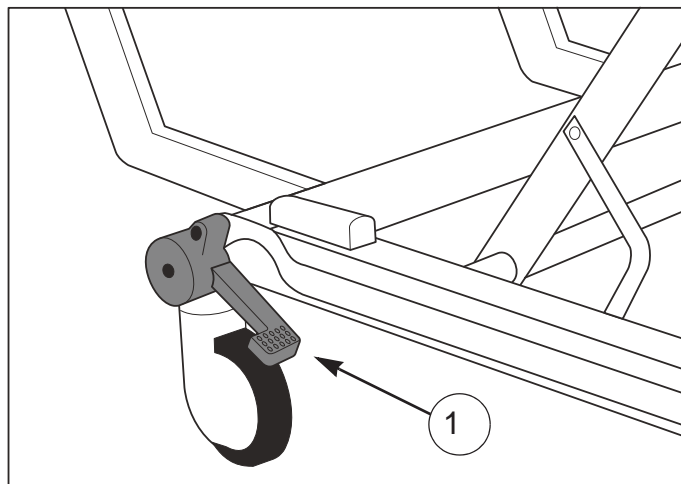
Насочващото колело може да е и в двата края на леглото, както е посочено от клиента.

ЗАБЕЛЕЖКА

Външният вид на педала на спирачките на реалния продукт може леко да се различава, но функционалността му и инструкциите за потребителя остават непроменени.

**Педали на
спирачките
в горния край**

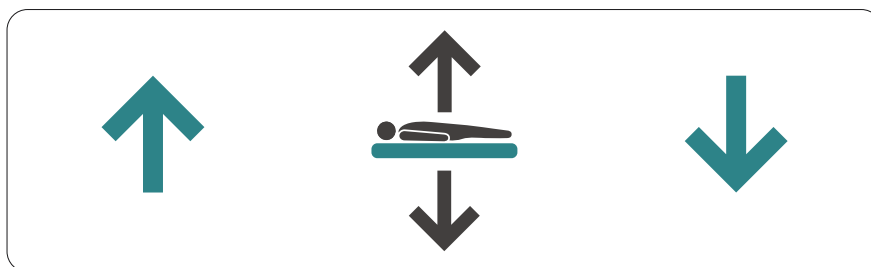
Педали на спирачките (1) се намират в горния край на леглото. Те функционират по същия начин като педалите в долния край.



Илюстрация 4 - Педал на спирачката в горния край

Крачен педал за регулиране на височината на леглото (по избор)

Височината на леглото може да се регулира от контролните панели на леглото и от крачния педал, намиращ се близо до края за краката на леглото.



Повдигнете капака на педала с крак и натиснете лявата страна, за да увеличите височината на леглото. Натиснете дясната страна на педала, за да намалите височината на леглото.

Как се използва 5-тото колело (по избор)

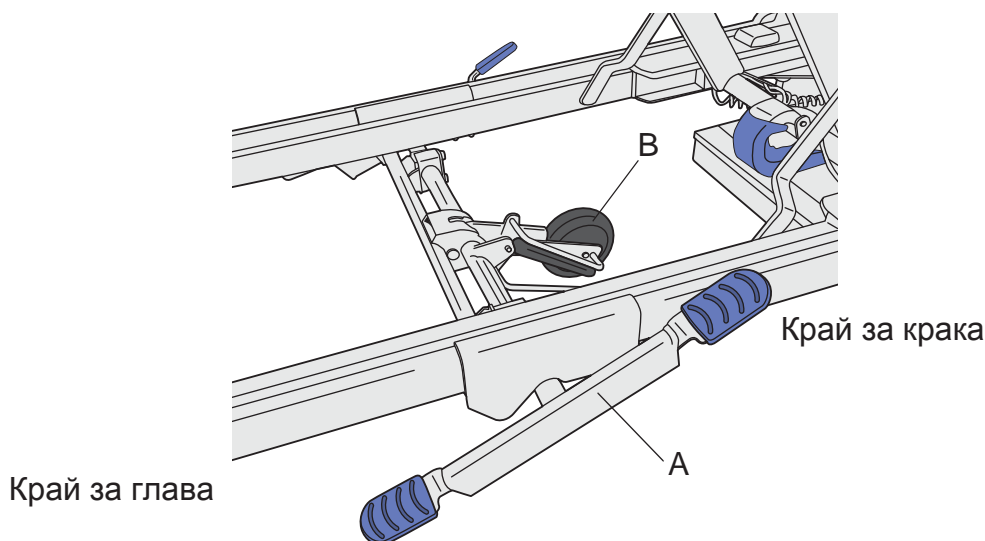
5-тото колело осигурява подобрена мобилност и завиване.

Активиране на 5-тото колело:

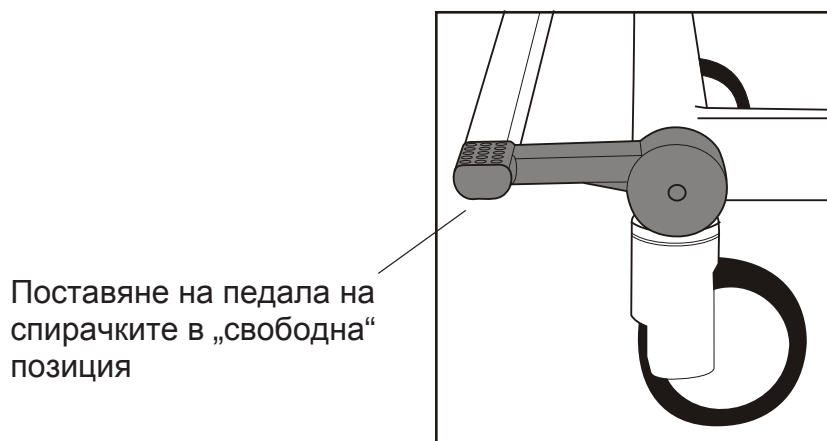
1. Стъпете върху края откъм главата на педала за активиране на 5-тото колело (А). **(вж. Фиг. 5)**
5-тото колело (В) ще се снижи, докато влезе в контакт с пода.
2. Проверете дали спирачките са отключени и дали педалът на спирачките е в „свободна“ позиция. **(вж. Фиг. 6)**
3. Леглото е готово за движение.

Деактивиране на 5-тото колело:

1. Стъпете върху края откъм краката на педала за активиране на 5-тото колело (А). **(вж. Фиг. 5)**
2. Уверете се, че 5-тото колело (В) е вдигнато от пода.



Илюстрация 5 - Педал за активиране на 5-тото колело



Поставяне на педала на спирачките в „свободна“ позиция

Илюстрация 6 - Свободна позиция

Разделени странични прегради



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отговорното клинично квалифицирано лице трябва да вземе предвид възрастта, размера и състоянието на пациента, преди да позволи използването на разделени странични прегради.

Разделените странични прегради не са предназначени да ограничават пациентите, които съзнателно се опитват да слязат от леглото.

Уверете се, че матракът е подходящ за употреба с разделени странични прегради – вижте „Матраци и разделени странични прегради“ на стр. 15.

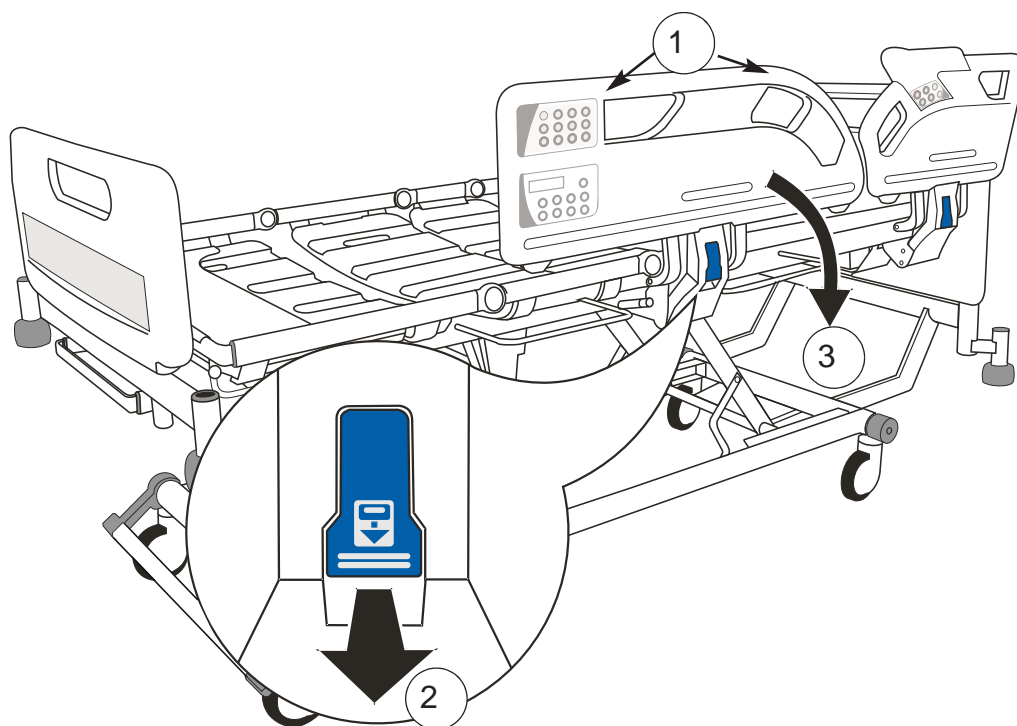
За да предотвратите възможно заклещване, се уверете, че главата и крайниците на пациента са далече от разделените странични прегради, когато регулирате матракната платформа.



Точките на контакт с разделените странични прегради са обозначени с този символ. Дръжте ръцете и пръстите далече от тези зони.

Снижаване на разделената странична преграда:

Хванете която и да е дръжка (1) на разделената странична преграда. Издърпайте синия лост за освобождаване (2) и снижете разделената странична преграда (3), като я държите, докато не се снижи докрай. Разделената странична преграда се прибира под матракната платформа.



Илюстрация 7 - Функциониране на разделената странична преграда

ЗАБЕЛЕЖКА

Разделените странични прегради в горния и в долния край на леглото функционират по еднакъв начин.

Вдигане на разделената странична преграда:

Хванете която и да е дръжка (1) на разделената странична преграда. Издърпайте разделената странична преграда нагоре и навън от леглото, докато се фиксира в изправена позиция.



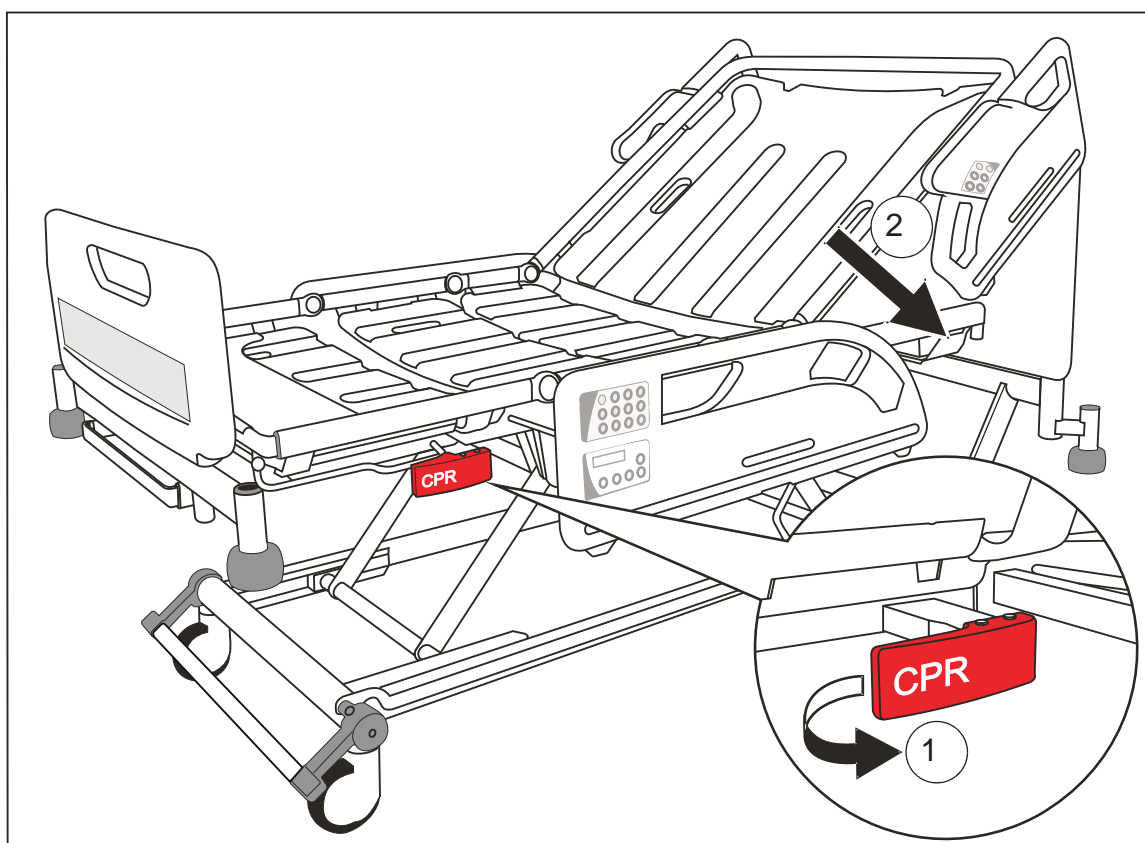
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че заключващият механизъм е активиран стабилно, когато разделената странична преграда е вдигната.

CPR освобождаване на опората за гърба

Ръчките за ръчно CPR освобождаване се намират под секцията за прасците от всяка страна на леглото.

Ако пациентът получи сърдечен арест, издърпайте ръчката на CPR освобождаване (1). Това ще спусне опората за гърба (2), за да се позволи извършване на кардио-пулмонарна първа помощ (CPR).



Илюстрация 8 - CPR освобождаване на опората за гърба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опората за гърба може да се спусне бързо; дръжте ръцете си настрани, за да избегнете заклещване.



Внимание

Ръчното CPR освобождаване трябва да се използва само в спешен случай; повторната ежедневна употреба може да доведе до преждевременно износване.

Тава за рентгенови касети (по избор)

Тавата за рентгенови касети позволява заснемането на рентгенови снимки на гръдния кош под всякакъв ъгъл на опората за гърба, без да е необходимо пациентът да става от леглото.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Позиционирайте матрачната платформа на ергономична височина за лесно зареждане и изваждане на рентгеновите касети.

Върнете тавата за рентгенови касети в затворена позиция под опората за гърба, преди да вдигнете или снижите опората за гърба.

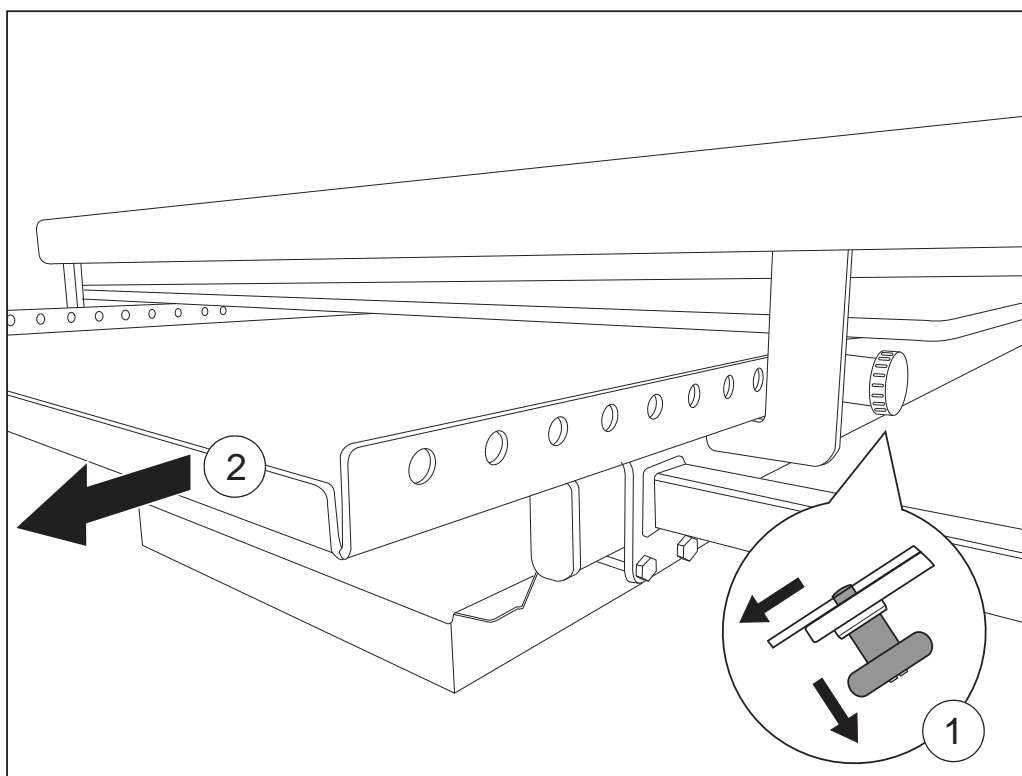
Не сядайте и не поставяйте тежки предмети върху тавата за рентгенови касети.

Уверявайте се, че тавата за рентгенови касети е винаги здраво закрепена на място с фиксатора.

Работа

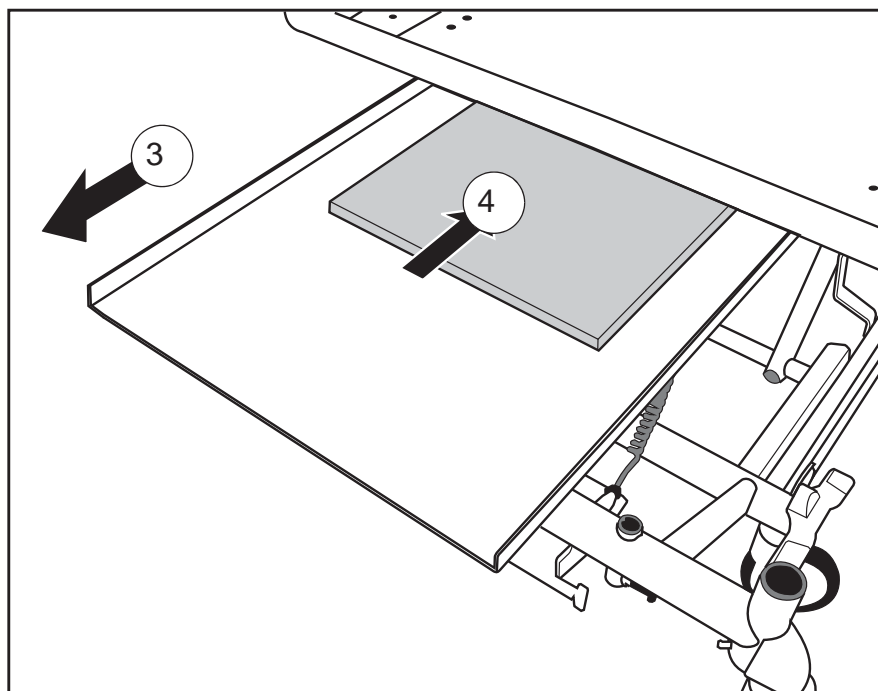
Активирайте спирачките. Отстранете горната табла на леглото.

Издърпайте копчето (1), за да освободите фиксатора, и плъзнете тавата навън (2) докрай.



Работа с тавата за рентгенови касети

Пуснете копчето, за да задържите тавата в напълно отворена позиция (3). Поставете рентгеновата касета (4) върху тавата с долния ѝ край опрян в ръба от долната страна на тавата.

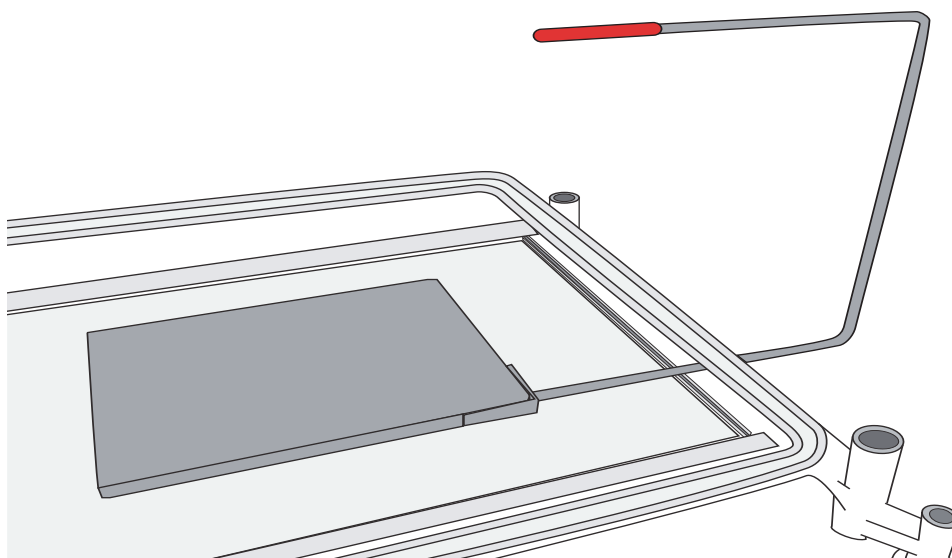


Поставяне на рентгеновата касета

Издърпайте копчето и плъзнете тавата под опората за гърба.

Червената отливка в горния край на инструмента за позициониране на рентгеновата касета указва горния десен ъгъл на касетата.

Използвайте индикацията, за да позиционирате точно касетата.



Инструмент за позициониране на рентгеновата касета

Пуснете копчето, за да задържите тавата в една от позициите на заключване.

След употреба издърпайте тавата в напълно отворена позиция и извадете рентгеновата касета. Върнете тавата в затворена позиция под опората за гърба и върнете горната табла на мястото ѝ.

Регулиране на дължината на леглото

Дължината на леглото може да се регулира в три предварително зададени позиции. Те обикновено се използват по следния начин:

- 1 Къса дължина за извършване на маневри с леглото в ограничено пространство
- 2 Стандартна дължина за нормална употреба
- 3 Удължена дължина за настаняване на много високи пациенти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поставете подходящо матрачно удължение от пяна (възглавница) в горния край, когато леглото е удължено.

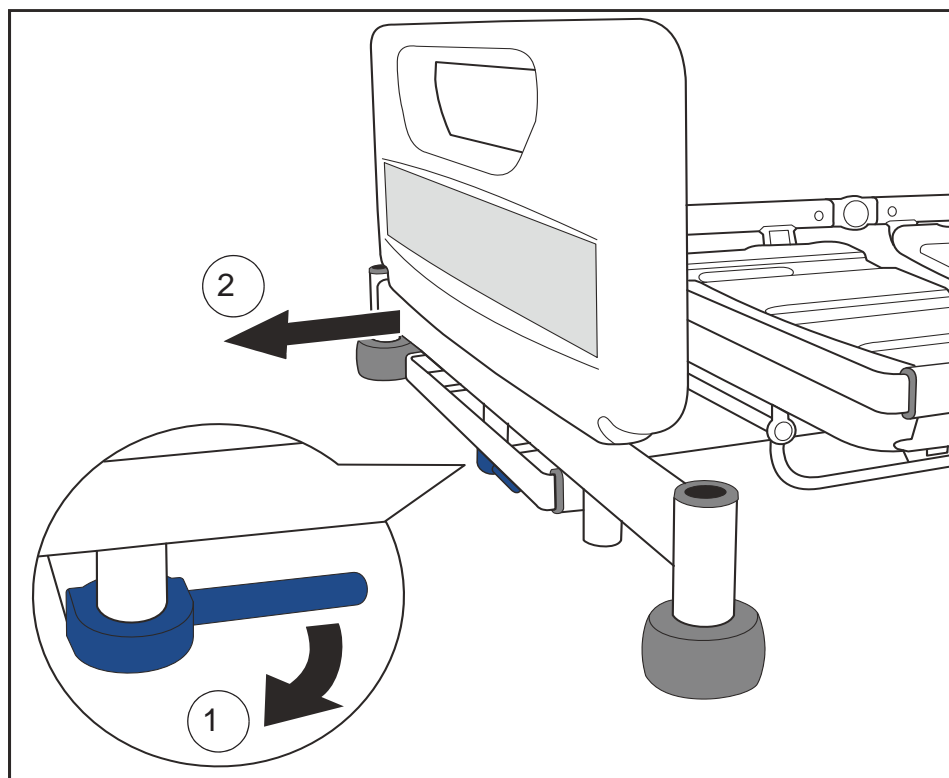
Винаги регулирайте рамката на леглото и матрачната платформа с една и съща дължина и се уверявайте, че и двете са фиксирани здраво на място.

Поставете матрачната платформа в хоризонтална позиция, преди да регулирате дължината на леглото.

Удължаване на рамката на леглото:

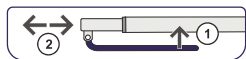
Издърпайте синята ръчка за заключване на удължаването (1).

Издърпайте рамката на леглото (2) в желаната позиция и освободете ръчката.



Илюстрация 9 - Удължаване на рамката на леглото

Удължаване на матрачната платформа:

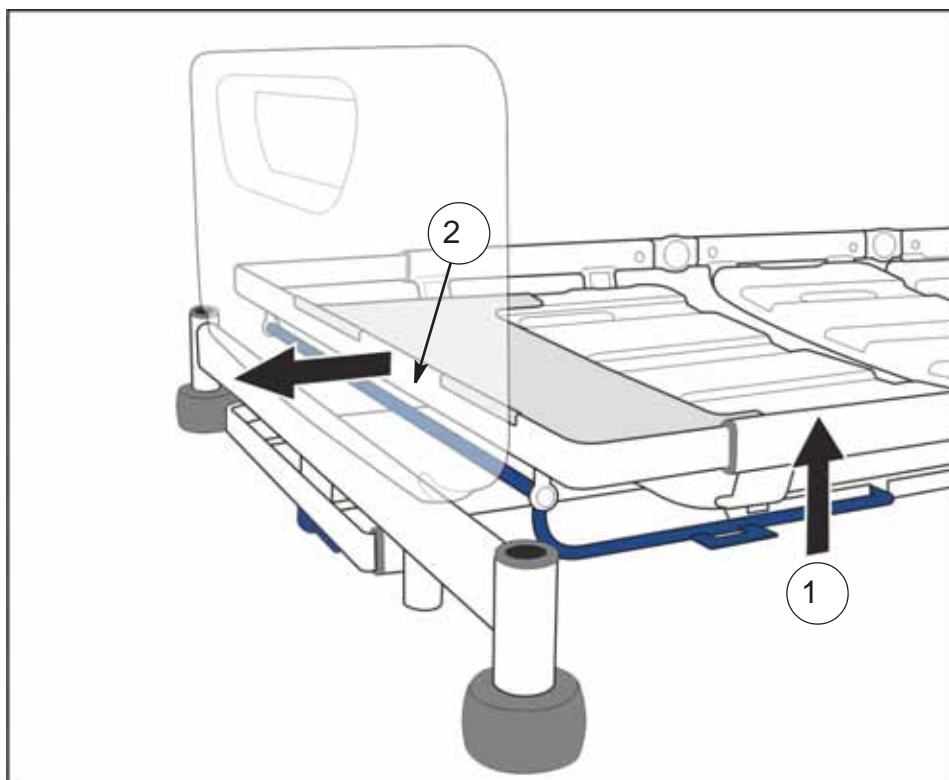


Вдигнете синия стопорен лост за удължаване (1) и хванете крайния напречен прът (2) в средата, след което издърпайте матрачната платформа в желаната позиция. Пуснете стопорния лост.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимавайте да не прищипете пръстите си, когато вдигате стопорния лост.



Илюстрация 10 - Удължаване на матрачната платформа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

След удължаване на матрачната платформа се уверете, че плоскостта за удължаване на секцията за прасците е поставена в края на рамката на матрачната платформа.

Скъсяване на леглото:

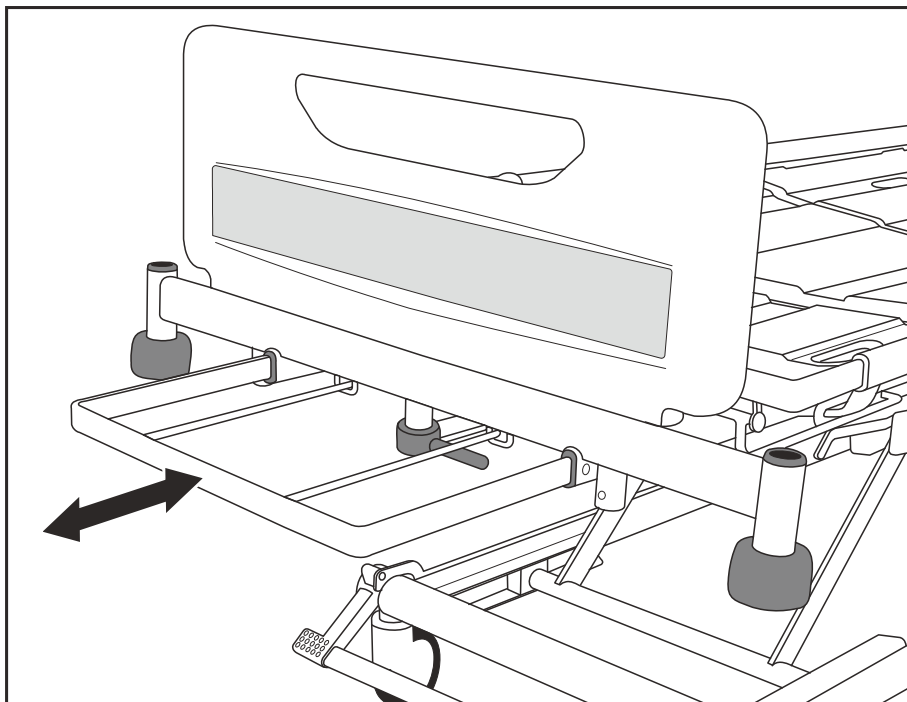
Извършете процедурата по-горе в обратен ред.

Водач за спално бельо (рафт за чаршафи) (по избор)

Водачът за спално бельо се използва за поставяне на чисто бельо при смяна на чаршафите на леглото.

Издърпайте водача за спално бельо от затворената му позиция под долната табла.

След употреба върнете водача за спално бельо в затворена позиция.



Илюстрация 11 - Водач за спално бельо (рафт за чаршафи)



ВНИМАНИЕ

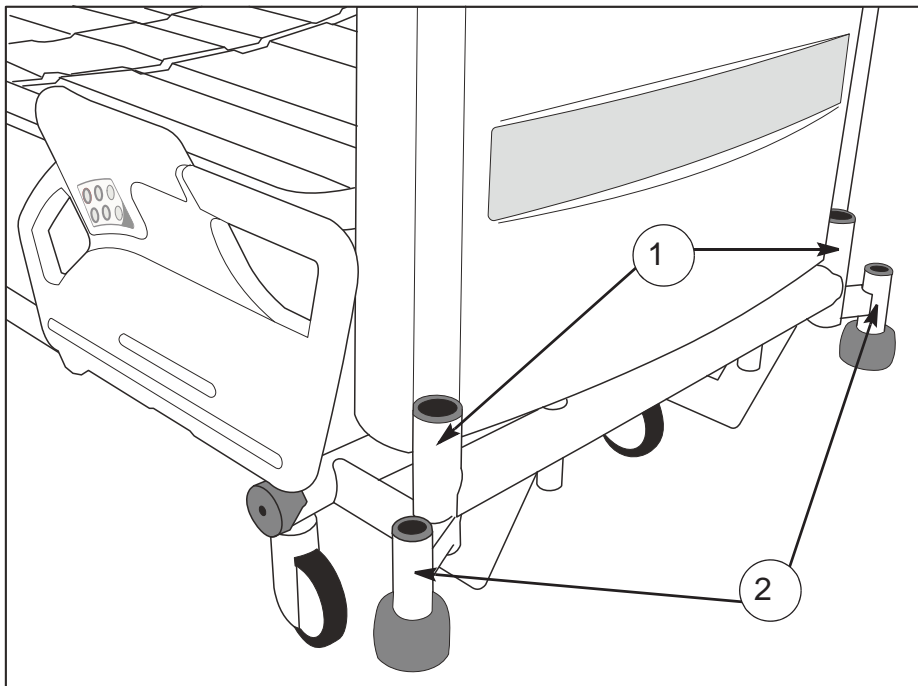
Безопасното работно натоварване на водача за спално бельо е 20 kg.

Поставете матрачната платформа в хоризонтална позиция, преди да използвате водача за спално бельо.

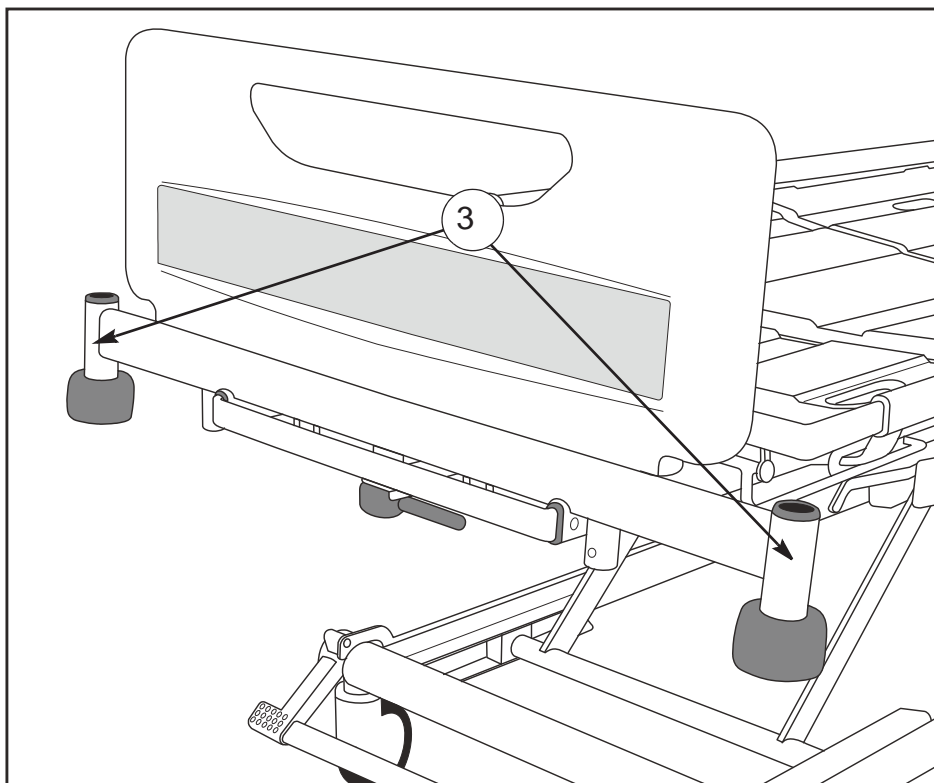
Гнезда за лост за повдигане и аксесоари

Гнездата за лост за повдигане (1) се намират в горния край на матрачната платформа.

Гнездата за съвместими аксесоари се намират в горния (2) и в долния (3) край на леглото.



Илюстрация 12 - Гнезда за лост за повдигане и аксесоари (горен край)

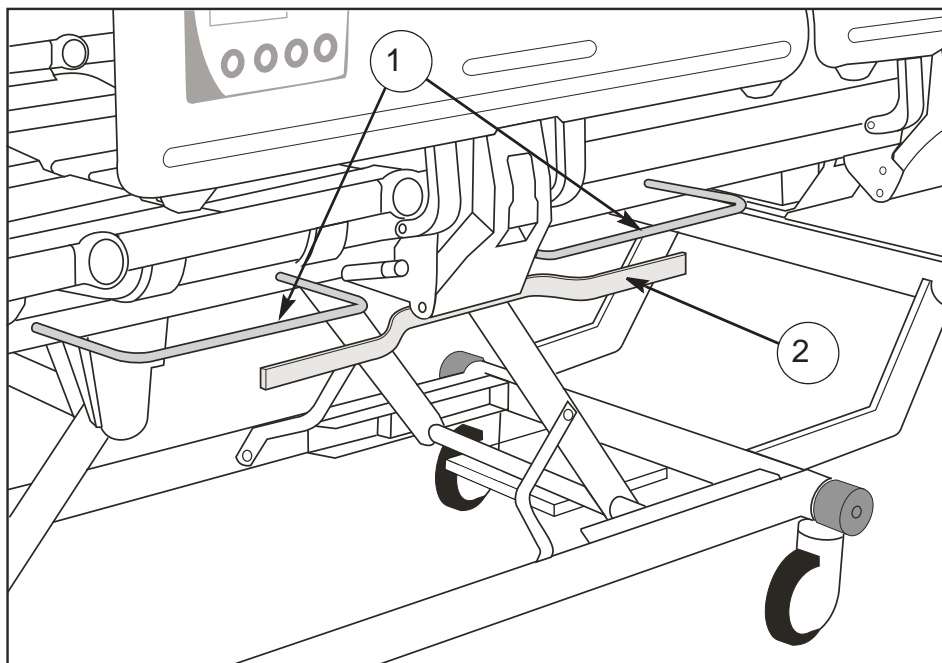


Илюстрация 13 - Гнезда за аксесоари (долен край)

Релси за дренажни торби

Релсите (1) за поставяне на дренажни торби и т.н. се намират под секциите за бедрата и гърба от всяка страна на леглото.

(По избор) Леглото може също да бъде оборудвано с DIN релси за аксесоари (2).



Илюстрация 14 - Релси за дренажни торби и DIN релса



ВНИМАНИЕ

Максималното тегло, което може безопасно да се поддържа от всяка релса за дренажни торби и DIN релса, е 5 kg.



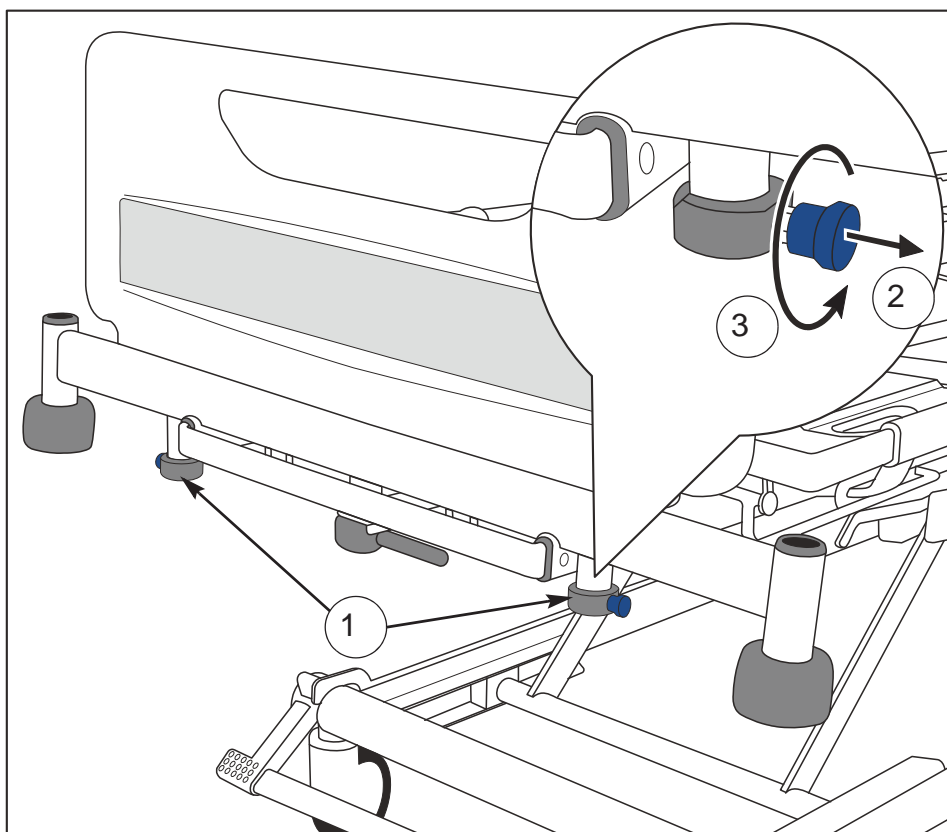
ВНИМАНИЕ

Елементите, поставени върху релсите за дренажни торби (например торби за дренаж и урина на пациента), се включват в изчисляването на теглото и може да повлияят измерването на теглото на пациента – вижте „Разширени функции“ на стр. 40.

Горна и долна табла

Горната и долната табла могат лесно да бъдат свалени от леглото за достъп до пациента.

(По избор) Горната или долната табла може да бъде снабдена с два заключващи фиксатора (1), за да се предотврати случайното ѝ отстраняване. **Отключване на горната или долната табла:** издърпайте фиксаторите (2) и ги завъртете с четвърт оборот (3); долната табла вече може да бъде свалена от леглото.



**Илюстрация 15 - Заключване на долната табла
(в този пример е показан долният край на леглото)**

След като отново поставите долната табла на леглото, завъртете фиксаторите, докато не отскочат назад в заключена позиция.

Регулиране на матрачната платформа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Контролите изискват само едно натискане, за да се активират. За да предотвратите нежелано движение на матрачната платформа, избягвайте да се облягате на разделените странични прегради и пазете оборудването на и около леглото далече от контролите.

Контролите за използване от пациента и болногледача са вградени в горните разделени странични прегради. Те управляват основните функции на леглото. За пациенти, на които е трудно да използват контролите на разделената странична преграда, се предлага отделен ръчен контролер като опционална екстра.

Контролен панел за придружаващия (КПзП) за употреба само от болногледача е вграден в долните разделени странични прегради. Той предоставя пълен контрол върху всички функции на леглото.

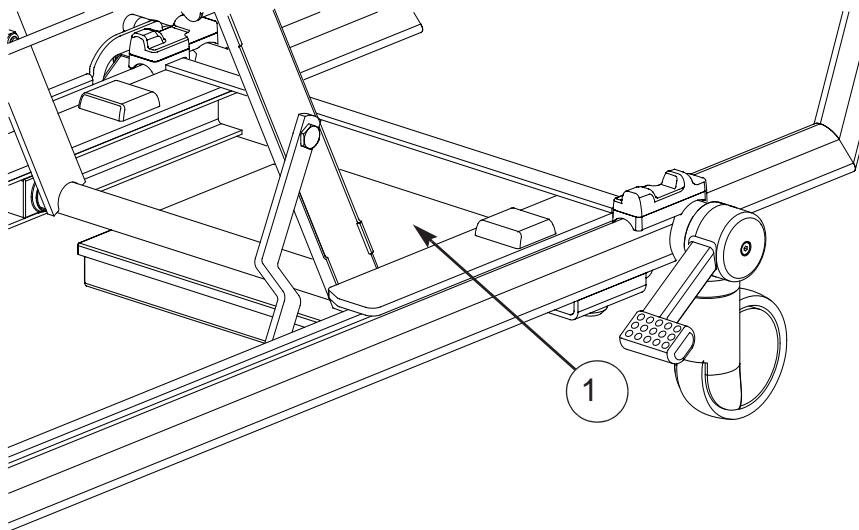
Функциите на контролите за пациента и болногледача и на КПзП са описани на следващите няколко страници.

Регулиране на матрачната платформа: натиснете и задръжте съответния бутон до заемане на желаната позиция. Движението ще продължи, докато бутонът не бъде освободен или не бъде достигната крайната позиция на движение.



ВНИМАНИЕ

Не поставяйте нищо върху електрическата кутия (1), тъй като може да се повреди или да възпрепятства движението на матрачната платформа.



Илюстрация 16 - Електрическа кутия

ЗАБЕЛЕЖКА

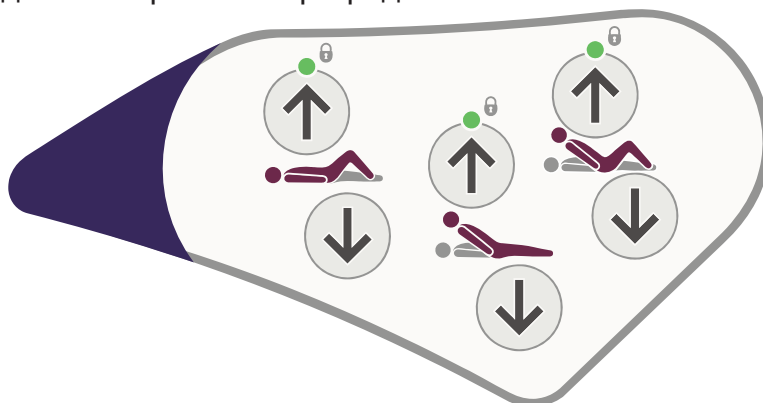
Ако чуете предупредителен звук (бийп) при натискането на бутон, това означава, че леглото се захранва от резервната батерия – вижте раздела „Резервна батерия“ на стр. 38.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако задържите бутон натиснат за повече от 90 секунди, функцията ще бъде автоматично забранена, докато не освободите бутона. След това функцията трябва да бъде отключена, както е описано в раздел „Заклучване на функциите“ на стр. 36.

Контроли за пациента

Контролите за пациента се намират на вътрешния панел и на двете горни разделени странични прегради.



Илюстрация 17 - Контроли за пациента (от лявата страна на пациента)

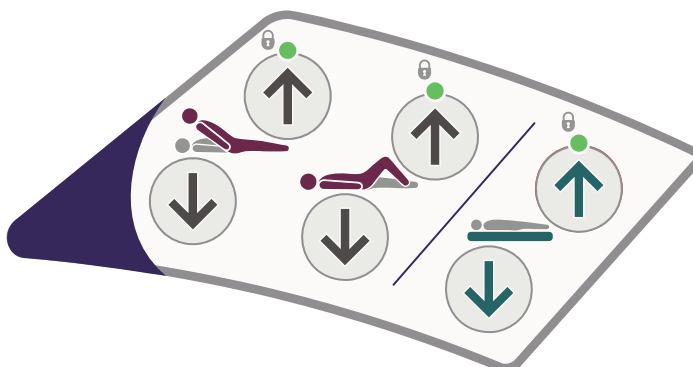


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Болногледачът трябва да покаже на пациента как да използва тези контроли.

Контроли за болногледача

Контролите за болногледача се намират на външния панел и на двете горни разделени странични прегради.



Илюстрация 18 - Контроли за болногледача (от дясната страна на пациента)

Секция за бедрата

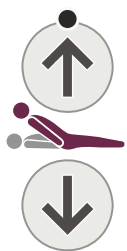


Тези бутони повдигат и снижават секцията за бедрата.

При първоначалното повдигане на секцията за бедрата от хоризонтална позиция, секцията за прасците ще бъде в позиция Фаулър (под ъгъл надолу).

За да промените позицията на секцията за прасците във васкуларна (хоризонтална), прегледайте раздел „Регулиране на позицията на прасците“ на стр. 37.

Ъгъл на опората за гърба



Тези бутони повдигат и снижават опората за гърба.

Bio-Contour



Бутонът нагоре на функцията *Bio-Contour* повдига едновременно секциите за гърба и бедрата за предоставяне на изправен профил на пациента; повдигната секция за бедрата предотвратява приплъзването на пациента надолу в леглото.

Бутонът надолу на функцията *Bio-Contour* връща матрачната платформа в хоризонтална позиция.

Височина на матрачната платформа



Тези бутони повдигат и снижават матрачната платформа.

Всички секции ще се снижат с максимална скорост, докато леглото достигне ниска височина (40 cm*), след което ще продължи да се снижава с намалена наполовина скорост, докато достигне много ниска височина (32 cm*).

(*Размерите за ниска и много ниска височина са само за справочни цели.)

ЗАБЕЛЕЖКА

Матрачната платформа няма да се снижи до много ниска височина, ако платформата на леглото е наклонена (в позиция „Тренделенбург“ или „обратен Тренделенбург“).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При минимална височина разстоянието между леглото и пода се намалява. Пазете краката си далече от зоните под разделените странични прегради и внимавайте много, когато използвате лифт за повдигане на пациенти или подобно оборудване.

**Ръчен
контролер
за пациента
(по избор)**

Контролите на ръчния контролер функционират по същия начин като тези на страничните прегради (вж. стр. 32).

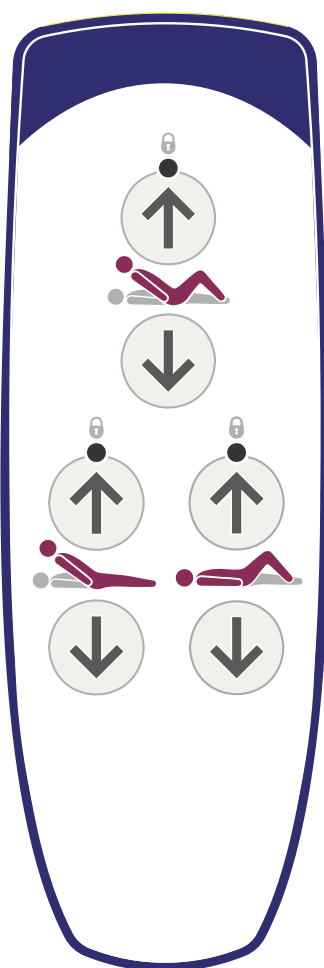


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съхранявайте ръчния контролер на страничната преграда, използвайки скобата на гърба му; това ще помогне за предотвратяване на извършването на случайни операции с контролите.

Болногледачът трябва да покаже на пациента как да използва ръчния контролер.

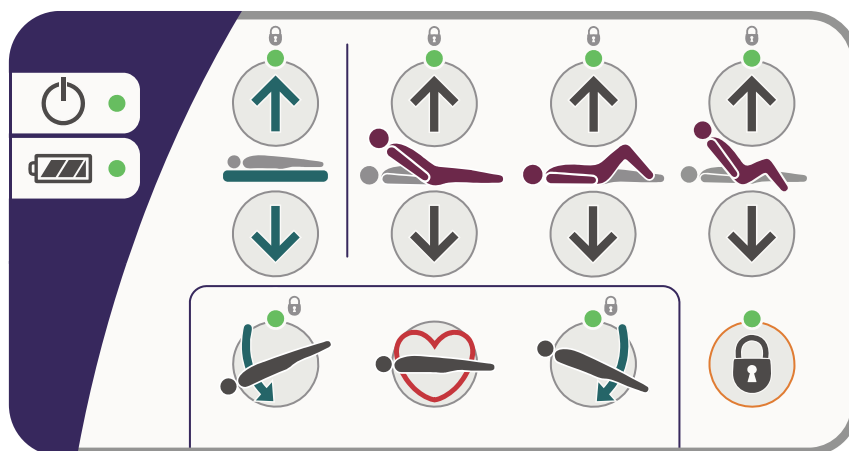
Внимавайте да не прещипете или захванете кабела на ръчния контролер между подвижните части на леглото.



Ръчен контролер за пациента

Контролен панел за придружаващия (КПзП)

Контролните панели за придружаващия се намират на външните панели и на двете долни разделени странични прегради. КПзП от лявата и от дясната страна на леглото имат различно оформление на бутоните.



Илюстрация 19 - Контролен панел за придружаващия
(от дясната страна на пациента)



Индикатор за включено захранване – свети, когато леглото е свързано с електрозахранването.



Индикатор на батерията – вижте раздел „Резервна батерия“ на стр. 38.

Височина на матракната платформа



Тези бутони повдигат и снижават матракната платформа.

Всички секции ще се снижат с максимална скорост, докато леглото достигне ниска височина (40 cm*), след което ще продължи да се снижава с намалена наполовина скорост, докато достигне много ниска височина (32 cm*).

(*Размерите за ниска и много ниска височина са само за справочни цели.)

ЗАБЕЛЕЖКА

Матракната платформа няма да се снижи до много ниска височина, ако платформата на леглото е наклонена (в позиция „Тренделенбург“ или „обратен Тренделенбург“).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да снижите леглото, се уверете, че в пространството между рамката на матрака и шасито няма хора, крайници, завивки и постелки или други предмети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При минимална височина разстоянието между леглото и пода се намалява. Пазете краката си далече от зоните под разделените странични прегради и внимавайте много, когато използвате лифт за повдигане на пациенти или подобно оборудване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако горният панел е премахнат, има по-голям риск от заклещване между опората за гърба и шасито при снижаване на опората за гърба. Уверете се, че в пространството между шасито и опората за гърба няма хора, крайници, завивки и постелки или други предмети.

Опора за гърба



Тези бутони повдигат и снижават опората за гърба.

Опората за гърба ще спре за малко, когато достигне ъгъл от около 30° спрямо хоризонталната позиция.

Секция за бедрата



Тези бутони повдигат и снижават секцията за бедрата.

При първоначалното повдигане на секцията за бедрата от хоризонтална позиция, секцията за прасците ще бъде в позиция Фаулър (под ъгъл надолу).

За да промените позицията на секцията за прасците във васкуларна (хоризонтална), прегледайте раздел „Регулиране на позицията на прасците“ на стр. 37.

Автоматична позиция на стол



Бутонът нагоре за *автоматична позиция на стол* повдига едновременно секциите за гърба и за бедрата, като спира за малко, когато опората за гърба достигне 45°. Продължете да държите бутона натиснат, за да снижите долния край на матрачната платформа в позиция на стол.

Ако ъгълът на опората за гърба е по-голям от 45°, опората ще се върне до 45°, за да се предотврати преобръщане на пациента напред.

Бутонът надолу за *автоматична позиция на стол* връща матрачната платформа в хоризонтална позиция.

Ъгъл на накланяне



Този бутон снижава горния край на матрачната платформа (позиция Тренделенбург).



Този бутон снижава долния край на матрачната платформа (позиция обратен Тренделенбург).

ЗАБЕЛЕЖКА

При връщане от наклонена позиция матрачната платформа ще спре в хоризонтална (без наклон) позиция.

CPR позиция



Ако пациентът получи сърдечен арест, натиснете и задръжте бутона за CPR. Това ще върне матрачната платформа в хоризонтална позиция (и ще я снижи, ако е необходимо), за да се позволи извършване на кардио-пулмонарна първа помощ (CPR).

Бутонът за CPR отменя настройките за заключване на функциите.

Заключване на функциите

Заключването на функциите може да се използва, за да се предотврати работата с контролите, например когато непреднамерено движение на матрачната платформа може да нарани пациента.

Заключване (забраняване) или отключване (разрешаване) на функциите:



Натиснете бутона за заключване на функциите. Индикаторът над бутона ще светне.



Натиснете бутоните на КПЗП, съответстващи на функциите, които искате да заключите или отключите. LED индикаторът за „заключване“ над всеки бутон на функция показва текущото й състояние:

LED вкл. = функцията е заключена

LED изкл. = функцията е отключена.

Когато всички функции са заключени или отключени, както е необходимо, натиснете бутона за заключване на функциите отново или изчакайте пет секунди. Индикаторът над бутона за заключване на функциите ще изгасне и настройките за заключване ще бъдат съхранени.

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато дадена функция е заключена, всички свързани с нея функции се забраняват автоматично, например заключването на опората за гърба забранява също така функциите Bio-Contour и „Автоматична позиция на стол“.

ЗАБЕЛЕЖКА

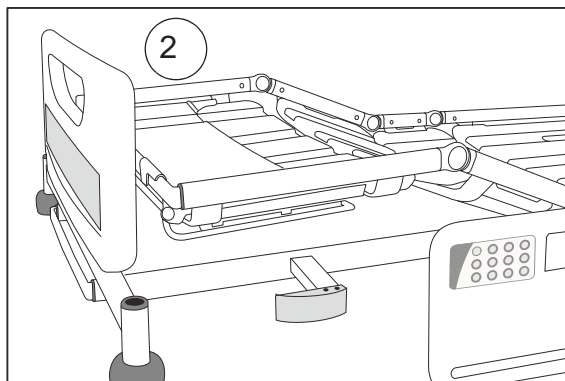
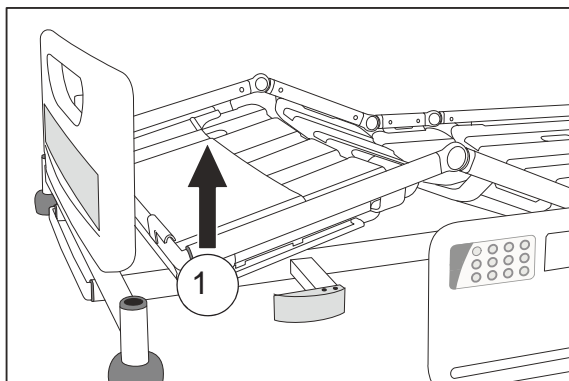
Настройките за заключване на функциите се запазват, ако електрозахранването на леглото бъде прекъснато.

Регулиране на позицията на прасците

Когато секцията за бедрата е повдигната, секцията за прасците може да се постави ръчно във васкуларна (хоризонтална) позиция.



Хванете рамката на секцията за прасците от страни. Вдигнете секцията за прасците нагоре (1), докато се фиксира (2).



Илюстрация 20 - Промяна от позиция Фаулър (ляво) във васкуларна позиция

Връщане на секцията за прасците в позиция Фаулър:

Използвайте контролите за болногледача или КПзП, за да снижите секцията за бедрата в хоризонтална позиция. След това отново повдигнете секцията за бедрата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимавайте, когато повдигате секцията за прасците. Спазвайте местните указания за ръчно боравене.

Резервна батерия



ВНИМАНИЕ

За да се гарантира, че батерията се поддържа напълно заредена, и да се предотврати повреда на батерията, леглото трябва да е свързано с електрозахранването непрекъснато по време на нормална употреба.

Батерията е предназначена за употреба само за кратки периоди от време. Нейният живот ще бъде намален, ако се използва за захранване на леглото за дълги периоди от време.

Резервната батерия позволява работа с леглото за кратки периоди от време, когато е изключено от електрозахранването, или в аварийни ситуации, когато не е налично електрозахранване.

Нивото на заряд на батерията се обозначава по следния начин:



Ако чуete прекъсващ предупредителен звук (бийп-бийп-бийп), когато боравите с леглото, батерията е заредена между 75% и 100%.

В това състояние всички функции на леглото са активни.



Ако чуete постоянен предупредителен звук, когато боравите с леглото, батерията е заредена между 10% и 75%.

В това състояние всички функции на леглото са активни.



Ако индикаторът за батерията на КПзП свети в червено, батерията е заредена по-малко от 10%.

В това състояние всички функции са заключени.

Зареждане на резервната батерия



За да зарядите батерията, свържете леглото с електрозахранването. Оставете батерията да се зарежда поне осем часа, когато е била изразходвана напълно.

Докато батерията се зарежда, индикаторът за батерията на КПЗП свети в жълто. Индикаторът ще изгасне, когато батерията е заредена напълно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако оставите батерията без заряд за дълъг период от време, нейният експлоатационен живот ще се намали.

Батерията трябва да се зарежда само чрез вграденото зарядно устройство. Не използвайте отделно зарядно устройство или електрозахранване.

Резервната батерия трябва да се проветрява, докато се зарежда. Не покривайте вентилационния отвор на батерията и не блокирайте зоната около нея.

Режим на ниска консумация на енергия

Когато връзката на леглото с електрозахранването е прекъсната, то влиза в режим на ниска консумация на енергия, за да пести заряда на батерията. В това състояние лампите под леглото, индикаторите на контролните панели и дисплеят на системата за претегляне се изключват.

Натискането на който и да е контролен бутон извежда леглото от режима на ниска консумация на енергия. Леглото ще се върне в режим на ниска консумация на енергия две минути след последното натискане на контролен бутон.

Заклучване на работния цикъл

Продължителната работа с контролите може да надвиши работния цикъл на електрическата система на леглото, предизвиквайки примигване на индикаторите над бутоните. След 30 секунди индикаторите ще светнат и всички функции ще бъдат заключени.

Ако това се случи, изчакайте поне 18 минути, след което изпълнете процедурата за отключване, описана в раздел „Заклучване на функциите“ на стр. 36.

5. Разширени функции

Система за претегляне на пациента

Контролите на системата за претегляне се намират на долните разделени странични прегради.



Илюстрация 21 - Контроли на системата за претегляне на пациента



Дисплей: показва теглото на пациента в килограми. Може да се използва за показване и на друга информация, като например ъглите на секциите на леглото.



Тегло: този бутон се използва за изчисляване и показване на текущото тегло на пациента.



Автоматична компенсация (тара): този бутон позволява добавянето или премахването на елементи от леглото, без да се засяга указаното тегло на пациента.



Нула: този бутон се използва за нулиране на системата за претегляне при първата настройка на леглото и преди настаняването на нов пациент в него.



Избор на начина, по който теглото се показва: този бутон позволява показване на теглото на пациента със закръгляване до най-близките 100 g или 500 g.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Системата за претегляне трябва да се използва само от персонал, обучен в правилното използване на функцията за претегляне.

Системата за претегляне трябва да се използва само в строго наблюдавани среди, в които факторите, влияещи на теглото на пациента (например допълнения към леглото), могат да бъдат контролирани, както е описано в инструкциите за употреба по-долу.

Точност

Системата за претегляне е изключително чувствителна и може да бъде повлияна от множество външни фактори. За най-добра производителност спазвайте следните предпазни мерки.

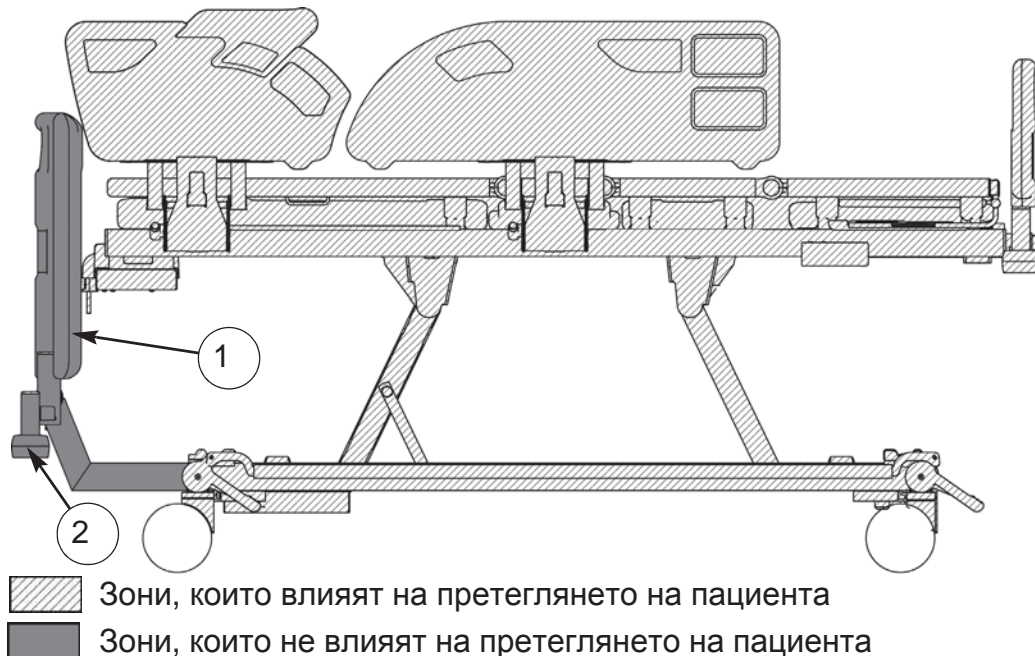
- Уверете се, че леглото е на равна и хоризонтална повърхност.
- Уверете се, че транспортните заключващи болтове и шайби са махнати преди употребата – вижте стр. 7.
- Позиционирайте леглото, така че да не се допира до препятствия, например стени, мебели, кабели и завеси.
- Уверете се, че пациентът е изцяло върху матрака по време на претеглянето.
- По време на претеглянето пациентът трябва да стои възможно най-неподвижно, а други хора трябва стоят настрана от леглото.
- Уверете се, че пациентът, възглавниците и спалното бельо не се допират до горната табла по време на претеглянето.



ВНИМАНИЕ

Всеки елемент, прикачен или поставен върху част от леглото, различна от горната табла (Илюстрация 22, Елемент 1) и гнездата за лост за повдигане и аксесоари в горния край на леглото (Илюстрация 22, Елемент 2), ще окаже влияние върху системата за претегляне на пациента.

Уверете се, че захранващият кабел не се допира до горната табла и която и да е друга фиксирана част на леглото. Ако кабелът се заклеци, може да повлияе на точността на системата за претегляне.



Илюстрация 22 - Зони на влияние върху претеглянето на пациента

ЗАБЕЛЕЖКА

Използвайте функцията за АВТОМАТИЧНА КОМПЕНСАЦИЯ, преди да добавите или премахнете елементи (напр. контейнери за урина, стойки за инфузия, матрачни помпи, чаршафи и т.н.).

Инициализиране

След като свържете леглото с електрозахранването, трябва да инициализирате системата за претегляне по следния начин:

1. Поставете матрака, спалното бельо и всички необходими аксесоари на леглото. Пациентът не трябва да е върху леглото в този момент.



2. Натиснете бутона **Нула** веднъж.



3. След няколко секунди на дисплея ще се покаже 0.0.

4. Пациентът вече може да легне на леглото.

5. Леглото не може да се нулира отново, след като пациентът легне на него. Използвайте функцията за автоматична компенсация, ако добавяте или премахвате елементи от леглото, например чаршафи или аксесоари.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Системата за претегляне има за цел да предоставя само данни за справка. Системата за претегляне няма за цел да предоставя показания, въз основа на които да се вземат решения относно дозировката на лекарства.



ВНИМАНИЕ

Системата за претегляне **ТРЯБВА** да се нулира преди всяко настаняване на нов пациент на леглото.



ВНИМАНИЕ

Системата за претегляне **ТРЯБВА** да се нулира при всяка смяна на матрака.



ВНИМАНИЕ

Системата за претегляне не може да се нулира, ако са поставени матрак или аксесоари, тежащи повече от 35 kg. За да сте сигурни, че леглото може да се нулира правилно, използвайте само одобрени от Arjo матраци.

Претегляне



Изчисляване и показване на теглото на пациента:

1. Докато пациентът лежи в центъра на леглото, натиснете бутона **Тегло** веднъж.
2. На дисплея ще се покаже движеща се кръгова графика, докато не бъде получено стабилно показание за теглото.
3. Теглото на пациента ще се покаже за десет секунди, след което дисплеят ще се изчисти.

Теглото на пациента обикновено се показва закръглено до най-близките 500 g; можете временно да промените това на 100 g, като натиснете бутона **Избор на начина, по който теглото се показва**. Дисплеят ще се върне към 500 g при следващото натискане на бутона **Тегло**.

ЗАБЕЛЕЖКА

Показанието на теглото, закръглено към най-близките 100 g, трябва да се използва само за сравнение.

Автоматична компенсация



Функцията за автоматична компенсация позволява добавянето или премахването на тежест (максимум до 100 kg) от леглото, без да се засяга указаното тегло на пациента.

1. Докато пациентът лежи на леглото, натиснете бутона **Автоматична компенсация** веднъж.
2. На дисплея ще се покаже движеща се кръгова графика, докато не бъде получено стабилно показание за теглото.
3. На дисплея ще се покаже **AUTO**, за да се обозначи, че системата е в режим на автоматична компенсация.
4. Добавете или махнете аксесоари, спално бельо, възглавници и т.н., както е необходимо.
5. Натиснете бутона **Автоматична компенсация** отново.
6. На дисплея за няколко секунди ще се покаже движеща се кръгова графика, след което отново ще се покаже теглото на пациента.







ВНИМАНИЕ

Системата за претегляне изисква периодично калибриране, за да се гарантира точността ѝ. Вижте „Профилактична поддръжка“ на стр. 50.

Кодове за грешка

Кодовете за грешка се показват на дисплея. Те служат за указване на проблем в системата за претегляне; проблемът може да се дължи на грешка на оператора или възможно състояние на неизправност.

Таблицата по-долу показва често срещани кодове за грешка заедно със значението им и възможните причини.

Дисплей	Причина	Решение
	Изчерпан заряд на батерията	Свържете леглото с електрозахранването и инициализирайте системата за претегляне – вижте стр. 42
	Тежестта за автоматична компенсация е намалена с повече от 100 kg	Върнете тежестта, премахната от леглото
	Тежестта за автоматична компенсация е увеличена с повече от 100 kg	Отстранете добавената тежест от леглото
	Не е получено стабилно показание за теглото в рамките на 10 секунди	Вижте точките, изброени в раздел „Точност“ на стр. 41

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако на дисплея се показва код за грешка, различен от изброените по-горе, прегледайте сервисното ръководство на продукта или се свържете с одобрен сервисен представител на Arjo.

Индикация за ъгъл

При работа с контролите за ъгъл на опората за гърба или накланяне, дисплеят на системата за претегляне показва приблизителния ъгъл в градуси на избраната функция.



Ъглите се показват спрямо пода, така че показаните стойности за ъгъла на опората за гърба и на секцията за бедрата се променят при накланяне на матрачната платформа.

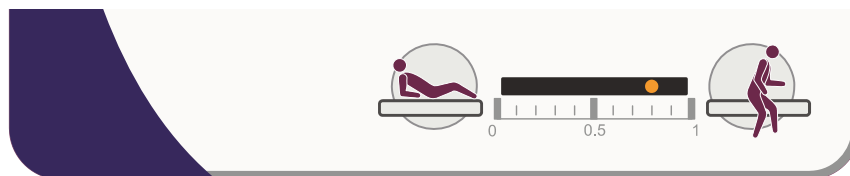


Ъгълът на накланяне се показва като положителна стойност при накланяне надолу с главата и като отрицателна стойност при накланяне надолу с краката.

VariZone™ разпознаване на движението на пациента

Системата за разпознаване на движението на пациента може да се настрои да активира аларма при откриване на нежелано движение на пациента. Чувствителността за разпознаване на движението на пациента спрямо центъра на матрачната платформа може да се настрои инкрементално.

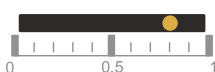
Контролите на системата за разпознаване на движението на пациента се намират на долните разделени странични прегради.



Илюстрация 23 - Контроли за разпознаване на движението на пациента



В леглото: този бутон активира/деактивира функцията за разпознаване на движението на пациента и увеличава чувствителността на системата.



Показание за праг за разпознаване на движението на пациента: индикатор показва текущото състояние на системата и избраната чувствителност за разпознаване на движението на пациента.



Отсъствие: този бутон активира/деактивира функцията за разпознаване на движението на пациента и намалява чувствителността на системата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правилната работа на функцията за разпознаване на движението на пациента трябва да се проверява периодично и преди всяко настаняване на нов пациент на леглото.

Матраци, които не са одобрени от Arjo, трябва да бъдат проверени от потребителя, за да се осигури правилната работа на системата *VariZone*.

ЗАБЕЛЕЖКА

Регулирането на профила на матрачната платформа, докато функцията за разпознаване на движението на пациента е активирана, може да задейства аларма, ако системата е настроена на височка чувствителност.

Работа

Преди да активирате функцията за разпознаване на движението на пациента, се уверете, че:

- Теглото на пациента е измерено и записано.
- Всички допълнителни елементи (напр. аксесоари) са отчетени чрез функцията за автоматична компенсация.
- Дисплеят на системата за претегляне е празен.

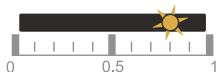


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да използвате функцията за разпознаване на движението на пациента, проверете дали алармата може да се чуе лесно от болногледачите, например от позицията на сестрите.



За да активирате функцията за разпознаване на движението на пациента, натиснете бутона **В леглото** или бутона **Отсъствие** в продължение на две секунди.

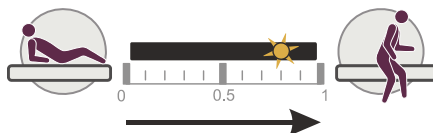


Индикаторът на показанието за праг ще примигне, за да покаже нивото на прага за аларма.

Колкото по-наляво е мигащият индикатор, толкова по-нисък е прагът за аларма и дори малки движения на пациента ще бъдат разпознати.

Колкото по-надясно е мигащият индикатор, толкова по-висок е прагът за аларма и само големи движения, като например ставането на пациента от леглото, ще бъдат разпознати.

По-нисък
праг



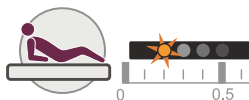
По-висок
праг

Вдигане на прага за разпознаване на движението на пациента:

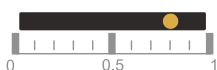


Натиснете и задръжте бутона **Отсъствие**; мигащият индикатор ще се премести надясно. Освободете бутона при достигането на необходимия праг.

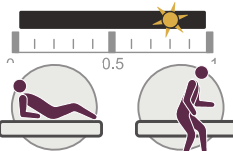
Снижаване на прага за разпознаване на движението на пациента:



Натиснете и задръжте бутона **В леглото**; мигащият индикатор ще се премести наляво. Освободете бутона при достигането на необходимия праг.



След няколко секунди индикаторът ще спре да мига и ще светне постоянно, за да обозначи, че функцията за разпознаване на движението на пациента е активна.

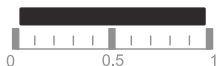


При разпознаване на движение на пациента над зададения праг ще се активира звукова аларма и индикаторът за праг ще започне да мига.

Изключване на алармата или дезактивиране на функцията за разпознаване на движението на пациента:

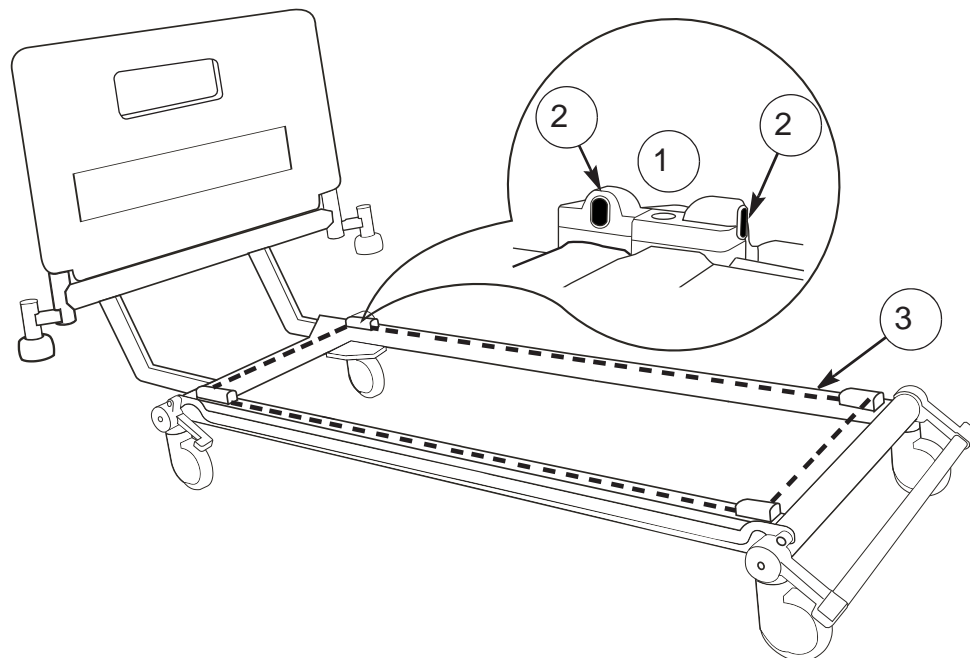
Натиснете бутона **В леглото** или бутона **Отсъствие** веднъж.

Алармата ще се изключи и индикаторът на показанието за праг ще изгасне, за да покаже, че разпознаването на движение е дезактивирано.



Система против заклещване (по избор)

Системата против заклещване има за цел да открива заклещване на пациента между основата и матрачната платформа при снижаване, накланяне или автоматично поставяне в позиция стол на матрачната платформа. Системата е активна непрекъснато и не може да бъде изключена.



Илюстрация 24 - Сензори и лъч против заклещване

Има четири инфрачервени сензора (1), по един над всяко колело, които генерират невидим лъч около основата на леглото (3).

AES

Ако лъчът бъде прекъснат (например от крайник на пациента) по време на снижаване на матрачната платформа, тя ще спре да се движи и на дисплея на системата за претегляне ще се покаже **AES**. Движението нагоре на матрачната платформа не се засяга.

ЗАБЕЛЕЖКА

Системата против заклещване може да се задейства и при прекъсване на лъча от спално бельо и т.н.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Редовно почиствайте лещите (2) на инфрачервените сензори чрез мека суха кърпа.

6. Грижа за продукта



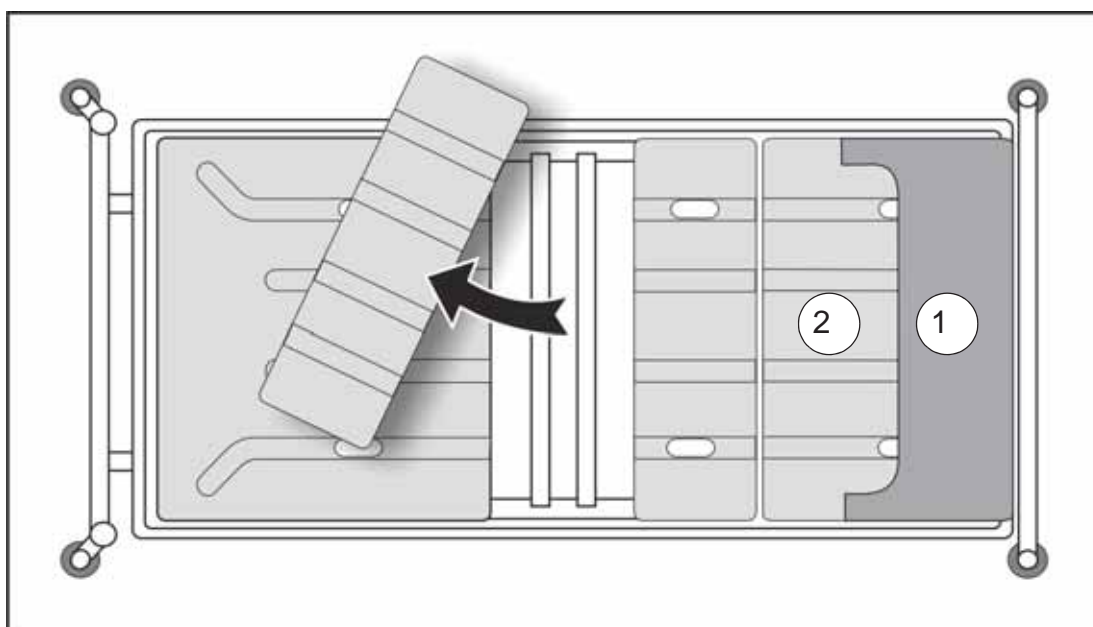
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изключете леглото от електрозахранването, преди да започнете каквато и да е дейност по почистване или поддръжка. Леглото все още ще работи на захранване от батерията, ако функцията не е била заключена от КПзП.

Секции на матрачната платформа

Четириите секции на матрачната платформа (гръб, седалища, бедра и прасци) могат да бъдат отстранени чрез издърпване нагоре от рамката на матрачната платформа.

Вдигнете плоскостта за удължаване на секцията за прасците (1), преди да отстраните самата секция за прасци (2).



Илюстрация 25 - Секции на матрачната платформа (изглед отгоре)

За да поставите отново всяка секция, уверете се, че е позиционирана правилно върху рамката на матрачната платформа, след което я натиснете силно, докато щракне на място.

Поставете отново плоскостта за удължаване на секцията за прасците (1), като я щракнете в края на рамката на матрачната платформа.

Обеззаразяване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволявайте електрическият щепсел или захранващият кабел да се намокрят.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте абразивни съединения или гъби, нито дезинфектанти на базата на фенола.

Не използвайте водоструйка, нито миещи тунели.

Не отстранявайте смазката от буталата на активатора.

ЗАБЕЛЕЖКА

Тези инструкции важат и за аксесоарите, но не и за матраците. За ремъци и дръжки за повдигане прегледайте инструкциите от производителя, доставени с продукта.

Леглото трябва да се почиства и дезинфектира всяка седмица и преди настаняването на нов пациент на леглото.

Почистване

Махнете матрака и всички аксесоари от леглото.

Горната/долната табла и сегментите на матрачната платформа трябва да се свалят от леглото за почистване.

Носейки подходящи предпазни дрехи, почистете всички повърхности с кърпа за еднократна употреба, навлажнена в гореща вода и неутрален почистващ препарат.

Започнете, като почистите горните части на леглото и работете по всички хоризонтални повърхности. Работете методично към по-долните части на леглото и почистете колелата последни. Почистете по-внимателно зоните, които може да задържат прах и замърсявания.

Избършете още веднъж с нова кърпа за еднократна употреба, навлажнена с чиста вода, и подсушете с хартиени салфетки за еднократна употреба.

Оставете почистените части да изсъхнат, преди да поставите отново матрака.

Дезинфекция

Arjo препоръчва натриев дихлоризоцианурат (NaDCC) като дезинфектант, тъй като е ефикасен, стабилен и има относително неутрално pH. Много други дезинфектанти се използват в медицинските заведения и не е възможно Arjo да тества всеки един, за да определи дали може да засегне външния вид или ефективността на леглото.

Ако протоколите на заведението изискват употребата на дезинфектант, различен от NaDCC (напр. разрежена белина или водороден пероксид), той трябва да се използва внимателно и в съответствие с инструкциите на производителя.

Употреба на други дезинфектанти

Arjo препоръчва натриев дихлоризоцианурат (NaDCC) като дезинфектант, тъй като е ефикасен, стабилен и има относително неутрално рН. Много други дезинфектанти се използват в медицинските заведения и не е възможно за Arjo да тества всеки един, за да определи дали може да засегне външния вид или производителността на леглото.

Ако протоколите на заведението изискват употребата на дезинфектант, различен от NaDCC (напр. разреждана белина или водороден пероксид), той трябва да се използва внимателно и в съответствие с инструкциите на производителя.

Профилактична поддръжка

Този продукт претърпява износване и увреждане по време на употребата. За да се гарантира, че ще продължи да функционира в съответствие с първоначалната спецификация, трябва да бъдат извършвани процедури за профилактична поддръжка през посочените интервали.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този списък указва минималното препоръчително ниво на профилактична проверка. По-чести проверки трябва да бъдат извършвани, когато продуктът е подложен на усилена употреба или агресивна среда или когато се изисква от местните разпоредби.

Неизвършването на тези проверки или продължаващата употреба на продукта след откриване на неизправност може да застраши безопасността както на пациента, така и на болногледача. Профилактичната поддръжка може да помогне за предотвратяването на произшествия.

ЗАБЕЛЕЖКА

Продуктът не може да се поддържа и сервизира, докато се използва с пациенти.

Действия, които трябва да се извършват от болногледача	Всеки ден	Всяка седмица
Проверка на функционирането на разделените странични прегради	✓	
Визуална проверка на колелата		✓
Проверка на функционирането на ръчките за ръчно CPR освобождаване от двете страни на леглото		✓
Визуална проверка на хранващия кабел и електрическия щепсел		✓
Извършване на пълен тест на функциите за позициониране на електрическото легло (опора за гърба, височина, накланяне и т.н.)		✓
Проверка на правилното функциониране на контролите за пациента, контролите за болногледача и контролните панели за придружаващия		✓

Действия, които трябва да се извършват от болногледача	Всеки ден	Всяка седмица
Проверка на правилното функциониране на контролите на системата за претегляне		✓
Проверка на работата на системата против заклепване и почистване на лещите на сензорите (вижте стр. 47) (по избор)		✓
Проверка на матрака за повреда и проникване на течност		✓
Проверка на лоста, ремъка и дръжката за повдигане (по избор)	✓	

Ако резултатът от някоя от тези проверки е неудовлетворителен, свържете се с Arjo или одобрен сервизен представител.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Процедурите по-долу трябва да бъдат извършвани от подходящо обучен квалифициран персонал. Неспазването на това указание може да доведе до нараняване или небезопасен продукт.

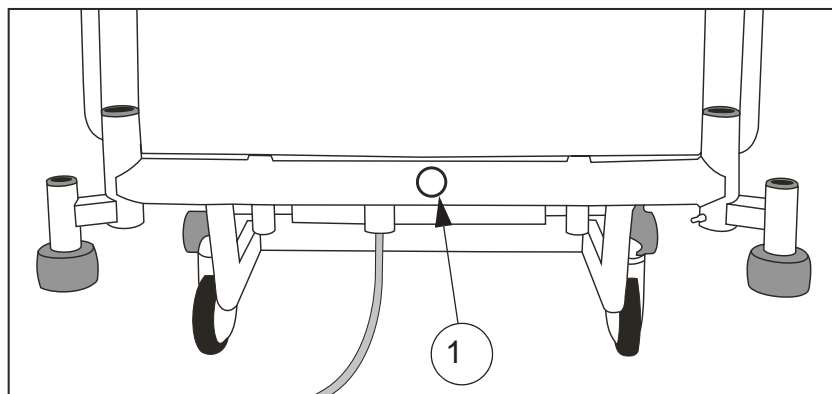
Действия, които трябва да се извършват от квалифициран персонал	Веднъж годишно
Проверка дали водачът за спално бельо (рафтът за чаршафи) (по избор) остава в затворена позиция при максимално накланяне на леглото надолу с краката	✓
Проверка дали леглото функционира правилно при захранване от резервната батерия, както е описано в раздела „Тестване на батерията“ на стр. 52.	✓
Проверка на функционирането на колелата с обръщане на специално внимание на функциите за спиране и насочване.	✓
Проверка дали секцията за прасците се премества в позиция Фаулър при повдигане на секцията за бедрата.	✓
Проверка дали секцията за прасците се заключва безопасно в хоризонтална (васкуларна) позиция при ръчно повдигане.	✓
Проверка дали удължаването на леглото се заключва безопасно и в трите позиции.	✓
Проверка на захранващия кабел и електрическия щепсел; при повреда трябва да се смени цялата монтажна група; да не се използва разглобяем щепсел.	✓
Проверка на всички достъпни гъвкави кабели за повреда и износване.	✓
Проверка на наличието и правилното затягане на всички достъпни гайки, болтове и други стягащи елементи.	✓
Проверка на всички аксесоари, монтирани за леглото, с обръщане на специално внимание на стягащите елементи и подвижните части.	✓

Система за претегляне

Трябва да следвате всички местни насоки и разпоредбиотносно проверката и калибрирането на везната за измерване на теглото.

Системата за претегляне трябва да се провери повторно преди датата на изтичане, показана на леглото. Леглото трябва да се проверява отново на всеки 12 месеца. Ако проверката не е успешна, системата за претегляне трябва да се калибрира отново.

Прегледайте сервизното ръководство на продукта за проверка и калибриране или се свържете с одобрен сервизен представител на Arjo.



Илюстрация 26 - Етикет за изтичане на валидността на калибровката на претеглянето

Тестване на батерията

Проверете състоянието на резервната батерия, като извършите описания по-долу тест.

1. Изключете електрозахранването на леглото.



2. Вдигнете матрачната платформа до максимална височина – игнорирайте предупредителния звук за батерията.



3. Повдигнете секциите за гърба и бедрата докрай.



4. Натиснете и задръжте бутона за CPR. Матрачната платформа ще се изравни и ще се снижи до средна височина.



5. Снизете матрачната платформа до минимална височина.



6. Приложете максимално накланяне с главата надолу (Тренделенбург).



7. Върнете матрачната платформа в хоризонтална позиция. След това приложете максимално накланяне с краката надолу (обратен Тренделенбург).

Ако тестът не бъде проведен успешно, свържете леглото с електрозахранването поне за осем часа, за да заредите батерията, след което извършете теста отново. Ако леглото не успее отново да премине теста, свържете се с Arjo или одобрен сервизен представител.

За поддържане на най-добра производителност резервната батерия трябва да се подменя на всеки четири години от одобрен сервизен представител.

Отстраняване на неизправности






Ако леглото не функционира правилно, таблицата по-долу предлага някои лесни проверки и коригиращи действия. Ако тези мерки не решат проблема, свържете се с Arjo или одобрен сервизен представител.

Симптом	Възможна причина	Действие
Звук (бийпване) при използване на леглото	Леглото работи на захранване от резервната батерия	Проверете дали захранващият кабел е свързан и дали електрозахранването е ОК Проверете предпазителя в електрическия щепсел (ако има такъв)
Една или няколко от функциите на леглото не работят	Функциите са заключени от КПзП	Отключете функциите от КПзП
Маневрите на леглото са затруднени	Педалите на спирачките са в позиция „насочване“	Поставете педалите на спирачките в „свободна“ позиция
Всички индикатори на КПзП светят или примигват	Надвишен е работният цикъл на електрическата система	Вижте раздел „Заключване на работния цикъл“ на стр. 39
Матрачната платформа не може да се снижи	Грешка в софтуера за контрол на височината	Вдигнете матрачната платформа до максимална височина, за да нулирате софтуера
Показан е код за грешка E300	Контролен бутон е бил натиснат за повече от 90 секунди	Отстранете натиска върху контролните бутони. Ако кодът за грешка не се изчисти, обадете се на одобрен от Arjo сервизен инженер
Матрачната платформа не може да се снижи и е показан код за грешка AES	Система против заклещване е активирана	Отстранете препятствията под матрачната платформа. Ако леглото все още не може да се снижи, обадете се на одобрен от Arjo сервизен инженер
Код за грешка E410	Грешка за техническо обслужване	Обадете се на одобрен от Arjo сервизен инженер

Симптом	Възможна причина	Действие
Чува се аларма, когато пациентът се движи в леглото	Прагът за разпознаване на движението е зададен прекалено ниско	Увеличете настройката за праг на VariZone
Грешки в посоченото тегло на пациента	Матрачната платформа е възпрепятствана	Проверете дали матрачната платформа не допира мебели, завеси, кабели и т.н. Проверете дали не е добавена тежест към леглото, без да е използвана функцията за автоматична компенсация.
Опората за гърба не се снижава при използване на ръчката за ръчно CPR освобождаване	Теглото на пациента върху опората за гърба е недостатъчно	Натиснете опората за гърба надолу, за да започнете снижаването
Код за грешка E001	Изчерпан заряд на батерията	Свържете леглото с електрозахранването и инициализирайте системата за претегляне – вижте стр. 42
Код за грешка E002	Тежестта за автоматична компенсация е намалена с повече от 100 kg	Върнете тежестта, премахната от леглото
Код за грешка E003	Тежестта за автоматична компенсация е увеличена с повече от 100 kg	Отстранете добавената тежест от леглото
Код за грешка E102	Не е получено стабилно показание за теглото в рамките на 10 секунди	Вижте точките, изброени в раздел „Точност“ на стр. 41

Индикации за неизправност

Контролният софтуер на леглото указва проблеми в електрическата система чрез мигащи индикатори на контролния панел за придружаващия (КПЗП). Ако видите някоя от индикациите по-долу, свържете се с Arjo или одобрен сервизен представител.

Индикация	Възможна причина
 Индикаторите на КПЗП за височина на матрачната платформа и накланяне с главата надолу мигат	Грешка в активатора за височина (долен край)
 Индикаторите на КПЗП за височина на матрачната платформа и накланяне с краката надолу мигат	Грешка в активатора за височина (горен край)
 Индикаторът на КПЗП за опората за гърба мига	Грешка в активатора на опората за гърба
 Индикаторът на КПЗП за секцията за бедрата мига	Грешка в активатора на секцията за бедрата
 Индикаторите за височина на матрачната платформа, накланяне с главата надолу, опората за гърба и секцията за бедрата мигат	Неизправност в контролния модул

Експлоатационен живот на продукта

Експлоатационният живот на това оборудване обикновено е десет (10) години. „Експлоатационният живот“ се определя като периода, през който продуктът ще запази специфицираната производителност и безопасност, при условие че е поддържан и използван в условия на нормална употреба в съответствие с изискванията в настоящите инструкции.

7. Аксесоари и кабели

Препоръчителните аксесоари за леглото са показани в таблицата по-долу.

Обърнете внимание, че някои артикули може да не са налични във всички страни.

Аксесоар	Продуктов код
Лост за повдигане с ремък и дръжка	ENT-ACC01
Стойка за инфузия	ENT-ACC02
Стоманени куки за стойка за инфузия	ENT-ACC02 SH
Лост за повдигане с ремък и дръжка, който има три положения	ENT-ACC03
Ъглова стойка за инфузия	ENT-ACC04
Рамка за фрактури	ENT-ACC05
Стойка за помпа за спринцовки	ENT-ACC07
Стойка за кислородна бутилка (за CD, D, E и PD цилиндър)	ENT-ACC08
Малка система за теглене	ENT-ACC10
Стойка за КПзП	ENT-ACC11
Допълнителни куки за стойка за инфузия	ENT-ACC14
Кука за съхранение на електрозахранващия кабел (предоставя се с леглото)	ENT-ACC15
Стойка за кислородна бутилка (за B5 цилиндър)	ENT-ACC18
Стойка за контейнер за урина	ENT-ACC19
Стойка за инфузия с голям капацитет	ENT-ACC24
Лост за монтиране на трансдюсер	ENT-ACC26
Система за теглене в горния край	ENT-ACC32
Горен панел за отделения за интензивно лечение (горна табла)	ENT-ACC34
Скоба за оборудване Oxylog®	ENT-ACC40
Стойка за уред за промивки	ENT-ACC56
Държач за кислородна бутилка	ENT-ACC58
Рафт за монитор	ENT-ACC64
Стойка за сак с инфузионен разтвор, монтирана за лоста за повдигане	ENT-ACC65
Запълващи панели в долния край	ENT-ACC66
Стойка за контейнер за урина	ENT-ACC69
Стойка за инфузия	ENT-ACC71

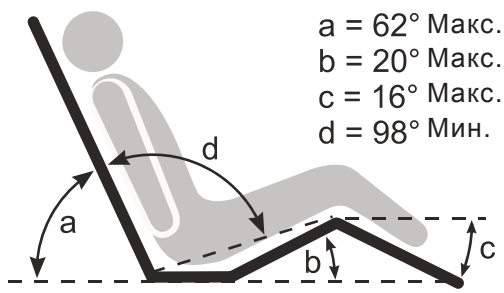
Акcesoap	Продуктов код
Paфт за монитор	ENT-ACC74
Вградена стойка за инфузия	ENT-ACC89








Oxylog e регистрирана търговска марка на Dräger Medical.

№	Име	Дължина на кабела (m)	Екраниран или не	Забележка
1	Кабел	2,895	He	/

8. Технически данни

Общи положения	
Безопасен работен товар	250 kg
Максимално тегло на пациента	185 kg
Тегло на продукта (прибл.)	180 kg
Доловим шум	Около 50 dB
Работни условия	
Температура	10°C до 40°C (50°F до 104°F)
Относителна влажност	От 20% до 90% при 30°C, без конденз
Атмосферно налягане	От 700 hPa до 1060 hPa
Електрически данни	
Входно захранване	3 A макс. при 230 V променлив ток 50/60 Hz 3 A макс. при 230 V променлив ток 60 Hz (KSA) 5,8 A макс. при 120 V променлив ток 60 Hz 6,8 макс. при 100 V променлив ток 50/60 Hz
Работен цикъл	10% (2 мин вкл., 18 мин изкл.)
Стандарти за безопасност (САЩ/Канада) 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 № 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Защита от токов удар	Клас I Тип B
Електромагнитна съвместимост	Съответства на IEC 60601-1-2:2014
Клема за потенциално изравняване	Съответства на EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012
Защита от проникване на течности	IPX4
Резервна батерия	2 x 12 V серийно свързани, изолирани, акумулаторни батерии с оловнокиселинен гел, 1,3 Ah

Система за претегляне на пациента	
Минимален верификационен интервал (разделяне на скалата) е	500 g
Минимален капацитет	10 kg
Максимален капацитет	250 kg
Одобрения	Типово одобрение на ЕО № UK3074. Съответства на 2014/31/ЕС клас III.
Размери (възможни са нормални производствени отклонения)	
Обща дължина	
Позиция 1 (къса)	224 cm
Позиция 2 (стандартна)	235 cm
Позиция 3 (удължена)	247 cm
Вътрешна дължина на леглото	
Позиция 1 (къса)	192 cm
Позиция 2 (стандартна)	203 cm
Позиция 3 (удължена)	215 cm
Обща ширина	103 cm
Височина на матрачната платформа (от центъра на секцията за седалището до пода)	
Със 125-милиметрови колела	От 32 cm до 76 cm, с извити плоскости за платформата От 34 cm до 78 cm, с равни плоскости за платформата
Със 150-милиметрови колела	От 34 cm до 78 cm, с извити плоскости за платформата От 36 cm до 80 cm, с равни плоскости за платформата
Ъгъл за накланяне с главата надолу	12° мин.
Ъгъл за накланяне с краката надолу	12° мин.
Размер на матрака (вижте раздел „Матраци“ на стр. 15)	
Позиция 2 (стандартна)	202 cm x 88 cm, от 12,5 до 18 cm дебелина
Ъгли на матрачната платформа	 <p> $a = 62^{\circ}$ Макс. $b = 20^{\circ}$ Макс. $c = 16^{\circ}$ Макс. $d = 98^{\circ}$ Мин. </p>

Изхвърляне след края на жизнения цикъл	
<ul style="list-style-type: none"> Оборудването с електрически и електронни компоненти трябва да бъдат разглобено и рециклирано съгласно изискванията за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) или в съответствие с местните или национални разпоредби. Всички батерии в продукта трябва да се рециклират отделно. Батериите трябва да се изхвърлят в съответствие с националните или местните разпоредби. Компонентите, които се състоят основно от различни видове метали (съдържат повече от 90 тегловни % метали), например рамка на легло, трябва да се рециклират като метални отпадъци. 	
Транспортиране и съхранение	
<p>Внимавайте, докато боравите с леглото. Не го изпускате. Избягвайте удари или силни сблъсъци.</p> <p>Това оборудване трябва да се съхранява в чиста, суха и добре вентилирана зона, отговаряща на следните изисквания:</p>	
Температура	-10°C до 50°C (14°F до 122°F)
Относителна влажност	От 20% до 90% при 30°C, без конденз
Атмосферно налягане	От 700 hPa до 1060 hPa
<div>  ВНИМАНИЕ </div> <p>Ако леглото се съхранява за продължителен период, то трябва да се свързва с електрозахранването за 24 часа на всеки три месеца, за да се зареди резервната батерия. В противен случай тя може да стане необслужваема.</p>	
Символи	
 = 250 kg/ 550 lb	Безопасен работен товар
 = 185 kg/ 407 lb	Максимално тегло на пациента
	Променлив ток
	Внимание
	Вижте инструкциите за употреба
	Приложна част тип В За приложни части се считат: горната секция на рамката, контролите на леглото, разделените странични прегради, горната и долната табла

Символи (продължение)	
	Производител/дата на производство
	СЕ маркировка, показваща съответствие с хармонизираното законодателство на Европейската общност Цифрите показват нотифицирания орган, осъществяващ надзора.
	Сериен номер
	Номер на модел
	Указва, че продуктът е медицинско изделие съгласно Регламент 2017/745 на ЕС за медицинските изделия
	Задължително е да прочетете инструкциите за употреба
	Отпадно електронно и електрическо оборудване (WEEE) – този продукт не трябва да се изхвърля с общия домакински и търговски отпадък
	Клема за потенциално изравняване
	Защитно заземяване (земя)
	Препоръчителен размер на матрака
	Препоръчителен размер на пациента
	Общото тегло на оборудването, включително неговото безопасно работно натоварване

Символи (продължение)	
	Васкуларна позиция на секцията за прасците
	Удължаване на матрачната платформа
	Етикет за изтичане на валидността на калибровката
	Етикет за изтичане на валидността на калибровката (Франция)
	Етикет за работата на спиралките отляво
	Етикет за работата на спиралките отдясно
	Указва мин./макс. температура за използване на везната за претегляне
	Номер на нотифициран орган за метрология, в съответствие с Директива NAWI 2014/31/ЕС Фиктивният пример по-горе включва „15“, което представлява 2015 за годината на поставяне, а „1234“ представлява нотифицирания орган за метрология.

9. Гаранция и сервизно обслужване

Към всички продажби са приложими стандартните правила и условия; при поискване може да бъде предоставено копие от тях. Те съдържат пълните подробности за гаранционните условия и не ограничават установените по закон права на потребителя.

За сервизно обслужване, поддръжка и въпроси, свързани с този продукт, се свържете с местния офис на Arjo или с одобрен дистрибутор. Списък с офисите на Arjo можете да намерите на гърба на този материал.

Дръжте под ръка номера на модела и серийния номер на оборудването, когато се свързвате с Arjo за сервизно обслужване, резервни части или аксесоари.

10. Електромагнитна съвместимост

Продуктът е тестван за съвместимост с настоящите регулаторни стандарти по отношение на способността му да блокира ЕМС (електромагнитни смущения) от външни източници.

Някои процедури може да намалят електромагнитните смущения:

- Използвайте само кабели и резервни части на Arjo, за да избегнете повишени излъчвания или понижаване на устойчивостта, които може да компрометират правилното функциониране на оборудването.
- Уверете се, че други устройства в зоните за наблюдение на пациенти и поддръжка на живота съответстват на приетите стандарти за излъчвания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оборудване за безжични комуникации, например устройства за безжична компютърна мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и базовите им станции, уоки-токита и т.н., може да засегне това оборудване и трябва да се държи на разстояние поне 1,5 m от него.

Среда, за която оборудването е предназначено: Професионални условия в здравно заведение.


Исключения: Високочестотно хирургическо оборудване и помещение с радиочестотно екраниране на ME SYSTEM за магнитно-резонансна образна диагностика.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това оборудване не трябва да се използва в близост до или поставено върху друго оборудване, тъй като това може да доведе до неизправно функциониране. Ако се налага такава употреба, това и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се проверява нормалната им работа.

Насоки и декларация на производителя – електромагнитни емисии

Изпитване на емисиите	Съвместимост	Насоки
Радиочестотни емисии CISPR 11	Група 1	Това оборудване използва радиочестотна енергия само за вътрешната си работа. Поради тази причина неговите радиочестотни емисии са много ниски и не е вероятно да причинят смущения в електронно оборудване наблизо. Това оборудване е подходящо за използване във всички обекти, различни от битовите, както и такива, директно свързани към обществената хранваща мрежа за ниско напрежение, която хранва сгради, използвани за битови нужди.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Клас А	
Хармонични емисии IEC 61000-3-2	Клас А	
Колебания на напрежението/ емисии на трептене IEC 61000-3-3	Съвместимо	

Насоки и декларация на производителя – електромагнитна устойчивост			
Изпитване за устойчивост	Ниво на тестване IEC 60601-1-2	Ниво на съвместимост	Електромагнитна среда – насоки
Електростатичен разряд (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV въздух ± 8 kV контакт	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV въздух ± 8 kV контакт	Подовите трябва да са от дърво, бетон или керамични плочки. Ако подовите са покрити със синтетичен материал, относителната влажност на въздуха трябва да бъде поне 30%.
Кондуктивни смущения, индуцирани от радиочестотни полета EN 61000-4-6	3 V в 0,15 MHz до 80 MHz 6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 MHz и 80 MHz 80% AM при 1 kHz	3 V в 0,15 MHz до 80 MHz 6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 MHz и 80 MHz 80% AM при 1 kHz	Преносимо и мобилно радиочестотно (RF) комуникационно оборудване трябва да се използва не по-близо от 1 m от всяка част на продукта, включително кабелите, ако изходната мощност на предавателите надвишава 1 W ^a . Напрегнатостта на полето от фиксирани радиочестотни предаватели, както е определено от електромагнитното проучване на място, трябва да бъде по-малка от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон ^б .
Полета на близост за безжични радиочестотни (RF) комуникационни устройства EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	Може да възникнат интерференции в близост до оборудване, маркирано с този символ: 
Краткосрочна нестабилност/пик в електрозахранването EN 61000-4-4	± 1 kV SIP/SOP портове ± 2 kV AC порт 100 kHz честота на повторение	± 1 kV SIP/SOP портове ± 2 kV AC порт 100 kHz честота на повторение	Електрозахранването трябва да бъде за типична търговска или болнична среда.
Магнитно поле на електрозахранващата честота EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz или 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Електромагнитните полета на захранването трябва да бъдат на нива, характерни за типично място в типична търговска или болнична среда.

Импулс IEC 61000-4-5	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, АС мрежа, фазова линия към земя $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, АС мрежа, фазова линия към фазова линия	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, АС мрежа, фазова линия към земя $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, АС мрежа, фазова линия към фазова линия	
Спадове, кратки прекъсвания и промени в напрежението на захранването входни линии IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 цикъл При $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ и 315° 0% UT; 1 цикъл и 70% UT; 25/30 цикъла Еднофазно: при 0° 0% UT; 250/300 цикъла	0% UT; 0,5 цикъл При $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ и 315° 0% UT; 1 цикъл и 70% UT; 25/30 цикъла Еднофазно: при 0° 0% UT; 250/300 цикъла	

ЗАБЕЛЕЖКА: U_T е променливотоковото мрежово напрежение преди прилагането на изпитваното ниво.

^a Напрегнатостта на полето от фиксирани предаватели – като базови станции за радио (клетъчни/безжични) телефони и мобилни наземни радиостанции, аматорски радиостанции, АМ и FM радио излъчване и телевизионно излъчване – не може да бъде предвидена теоретично с точност. За оценяване на електромагнитната среда поради фиксирани радиочестотни предаватели, трябва да се обмисли електромагнитно проучване на мястото. Ако измерената напрегнатост на полето на мястото, на което продуктът се използва, надхвърля приложимото ниво на радиочестотно съответствие, посочено по-горе, продуктът трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалното му функциониране. Ако се наблюдава необичайна работа, необходимо е да се вземат допълнителни мерки.

^b В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето трябва да бъде по-малко от 1 V/m.

Информация.

Изключването на леглото от електрозахранването изключва модула VariZone.

След свързване към електрозахранването модулет VariZone трябва да бъде включен отново и конфигуриран.

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797